

09



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker





Bio jetzt auch beim Maler? Vorteile mineralischer Produkte und Biofarben:

enthalten keine Gifte und sind umweltschonender sind natürlich farbecht und lichtbeständig



Mobil 335 8393330 info@malermeister.it

MEISTERBUND

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!



Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe





LANA +39 349 282 8300 MÖLTEN +39 0471 668148 info@elektro-wimit.it



Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten, Treppen, Fensterbanke und Brunnen

> 0473/44 80 82 info@jacobmarmor.com

Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36









Gampenstr. 45 - 39020 Marling Tel. 346 8830853 / 0473 238340 e-mail: montagegave@yahoo.com







Das könnte Ihre Werbung sein!

Interessiert?

Robert Bernard berät Sie gerne. E-Mail: werbung @wochenblatt.it oder Telefon: 338 3037 466



Universalbau GmbH / Srl Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo 39012 Meran/Merano

Tel. + Fax: 0473 239 805

Neubauten

Umbauten

**Energetische Sanierung** 

Wärmedämmung Fassade

Kran-Arbeiten

Bagger-Arbeiten

Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it Andreas 347 8 910 044



#### ■ Seite 3

### **Editorial & Inhalt**

Liebe Leserinnen, liebe Leser, wir vom Maiser Wochenblatt möchten diese Gelegenheit nutzen und allen Müttern zu ihrem besonderen Tag gratulieren. Es gab früher eine Tradition – ob es heute immer noch üblich ist, weiß ich gar nicht bei der die Kinder ihrer Mutter zum Muttertag ein Gedicht aufgesagt haben. Deshalb, hier an dieser Stelle, für alle Mütter ein paar Zeilen mit unseren besten Wünschen:

WENN NICHTS MEHR GEHT, GEH ICH ZU DIR UND KLAG DIR MEINE SORGEN. DU NIMMST DIR ZEIT, LEIHST MIR DEIN OHR. ICH FÜHLE MICH GEBORGEN.

ALS ICH EIN KIND WAR, KONNTEST DU DIE DINGE FÜR MICH RICHTEN. NUN, DA ICH GROß BIN, HILFST DU MIR, SIE RICHTIG ZU GEWICHTEN.

WENN NICHTS MEHR GEHT, GEH ICH ZU DIR, DU BIST MEIN ZUFLUCHTSORT. Du schaust mich an. Bist einfach da. UND WEITER BRAUCHT'S KEIN WORT.

FÜR DAS. WAS ICH GEWORDEN BIN. HAST DU DEN KEIM GELEGT. DU HAST DIE ZARTE PFLANZE LANG GEHÜTET UND GEPFLEGT.

AUCH WENN ICH DIESE WORTE OFT IM ALLTAGSTROTT NICHT SAGE -HEUT SAG ICH SIE: "ICH BIN SO FROH, MAMA, DASS ICH DICH HABE.

Renate Eggert-Schwarten

Haben Sie eine gute Zeit, passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Editorial & Inhalt	.03			
Nachrichten aus der Gemeinde Meran				
Neuer Name: "adlatus" für die AfB				
Naturstein von Fuchs –				
ein Juwel im heimischen Garten	.05			
Frühjahrskonzert der BKO	.06			
Landwirtschaftliches Pachtverhältnis	.07			
Veranstaltungen in Algund	.08			
Prof. Königsrainer				
ist Sanitätsdirektor im ST. JOSEF Meran	.09			
Lions Club Meran Host	10			
ist auf den Baum gekommen				
Letztes Geleit für Johann Schmitz Meran 2000	. 11			
bereit für den Start in den Sommer	.14			
Öffentliche Beleuchtung				
EuregioFamilyPass-Vorteilsgeber gesucht				
Feierliche Diplomverleihung				
an der LBS SAVOY	.15			
Gemeinsam stark:				
die Raiffeisenkasse Meran zieht Bilanz				
Gutes Jahr für den Tourismusverein Dorf Tirol				
Nightliner wieder zur Stelle				
Kleinanzeiger				
Maiser Service Blatt	.18			
Veranstaltungen				
Blumenmarktl im Rebhof	.20			
Pfarrnachrichten	.22			
Große Nachtwallfahrt der Männer	.24			
Obermaiser Friedensengel	.25			
Nuev posc				
Der Rote Reiter – Ivo Mahlknecht	.26			
Incontro con Roberto Federico	.28			
La leggenda dei Ladurner	.29			
Joseikan budo a Lagundo	.29			
Contestualizzazione e salvaguardia	.30			
Maria Assunta,				
rione da valorizzare maggiormente				
Storie di un artigiano di illusioni	.30			
Il progetto dragon boat "Dolomites Pink Ladies"	.31			
Heimatschutzverein Meran in der Villa Freischütz.	.32			
Tipps für Bücherwürmer	.34			
Impressum				
Leute von heute				
0.: a Untermoaser "Wirt" wollte	2			

unbedingt zum Konzert der Bürgerkapelle ins Kurhaus ...

U.: ... und hot ihm des Konzert gfolln?

St.: Leider verschlafen ...

E-Mail

#### Maiser Wochenblatt - Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 18.05.2022 Redaktionsschluss: Freitag, 13.05.2022

Herausgeber

Internet: www.wochenblatt.it Kontakte: Telefon

Redaktion Ernst Müller 333-464 333 4 Redazione italiana Walter Taranto 338-544 9006 Robert Bernard 338-303 74 66 Werbung Werbung allgemein 0473-49 15 05

Intermedia Concepts 0473-055 220 335-63 777 53 Helmuth Fritz

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

Fax 0473-49 15 03

redaktion@wochenblatt.it wtaranto@wochenblatt.it robert.bernard@wochenblatt.it werbung@wochenblatt.it hatzis@wochenblatt.it verwaltung@wochenblatt.it

# kultur in





Das Veranstaltungszentrum

#### **KiMM**

steht, unter strikter Einhaltung der jeweils aktuell geltenden Bestimmungen, gerne zur Ihrer Verfügung.

Ob Firmenfeiern, private Anlässe Versammlungen, Vorträge mit unserer perfekt geplanten Struktur können wir alle Ihre Wünsche erfüllen.

Sa. 7. Mai um 15 Uhr im KiMM Muttertagskonzert mit der Jugendkapelle Untermais und der Jugendkapelle Sinich-Freiberg

Das KiMM wünscht zusammen mit dem Team des Maiser Wochenblattes allen Müttern einen wunderschönen **Muttertag!** 



... Samstagvormittag vor dem KiMM:

An den Samstagen 7., 14., 21. und 28. Mai können Sie sich vor dem KiMM von Charly von 9:00 bis 12 Uhr Ihre Messer schleifen lassen und auch hochwertige Messer

käuflich erwerben.

**Tischreservierung Bistro FESTIVAL** Tel. 0473 - 606 456



kultur in meran mais

### Nachrichten aus der Gemeinde Meran

#### Meran gedenkt der Opfer des 30. April 1945



Bürgermeister Dario Dal Medico und Alpini-Oberstleutnant Roberto Merlini bei der Gedenkfeier am Theaterplatz.

Am 30. April fand am Theaterplatz die jährliche Gedenkfeier mit einer Kranzniederlegung statt, um die Erinnerung an die Meraner Bürger wachzuhalten, die vor 77 Jahren bei einem sinnlosen Blutbad ums Leben kamen.

30. April 1945: Soldaten der Wehrmacht schießen auf die in der Freiheitsstraße - auf der Höhe der Kreuzung mit der heutigen 30.-April-Straße - den Vormarsch der "Resistenza" feiernden unbewaffneten Bürgerinnen und Bürger. Acht Menschen kommen dabei ums Leben. Etliche weitere werden verletzt.

Um die Erinnerung an die Opfer dieses sinnlosen Gewaltausbruchs wachzuhalten und gleichzeitig die Werte der Freiheit, der Demokratie und der Gleichberechtigung zu feiern, fand am Theaterplatz die traditionelle Gedenkfeier mit Kranzniederlegung statt. Mit dabei waren auch Merans Bürgermeister Dario Dal Medico und Roberto Merlini, Oberstleutnant des Alpini-Regiments Julia. Der Gedenkfeier vorausgegangen war die, in der Heilig-Geist-Kirche gefeierte heilige Messe, zum Gedenken an die Zivilopfer der Stadt Meran.

#### Stadtviertel Maria Himmelfahrt soll aufgewertet werden

Die Stadtverwaltung startet in Zusammenarbeit mit dem Stadtviertelkomitee Maria Himmelfahrt, dem Sozialsprengel und dem Wohnbauinstitut ein Pilotprojekt zur stärkeren Einbeziehung der ansässigen Familien in die Planung ihres Viertels. Im Mai wird eine Fragebogenerhebung durchgeführt.

Die Verbesserung der Lebensqualität der Bewohner von Maria Himmelfahrt, einem Viertel, in dem im Laufe der Jahre zahlreiche Treffpunkte, wie Bars und Geschäfte verschwunden sind, ist das Ziel des Pilotprojekts der Stadtverwaltung, das im Mai mit der Verteilung von Fragebögen an die Familien beginnen wird. Die Fragebögen werden ab Mai von Mitarbetern des Jugendzentrums Strike Up, des Roten Kreuzes und des Hauspflegedienstes verteilt. Die Initiative wird von einer eigens hierfür eingerichteten Arbeitsgruppe rund um Stadträtin Albieri koordiniert.

#### Steueramt bleibt am Dienstag, 10. Mai geschlossen

Um den zuständigen Beamten die Möglichkeit zu geben, an einem wichtigen Fortbildungskurs in Sachen GIS/IMI teilzunehmen, wird das Steueramt der Stadtgemeinde Meran am Dienstag, 10. Mai für den Parteienverkehr geschlossen bleiben.

#### Verbrauchermobil macht wieder am Sandplatz Halt

Das Verbrauchermobil führt die neuesten Waren-Tests mit, und



darüber hinaus das aktuelle Infomaterial der Verbraucherzentrale Südtirol. Betreut und begleitet wird das Verbrauchermobil von erfahrenen Beratern. Diese führen Erstberatung durch, insbesondere in den Bereichen Telekommunikation, Versicherungen, Wohnen und Bauen, Auto, Haustürgeschäfte, Garantierecht, Finanzdienstleistungen, Internetgeschäfte, Konsumentenrecht und Reklamationen.

Das Infomobil macht am jeden 1. Freitag des Monats von 15 bis 17 Uhr am Sandplatz oder am Vittorio-Veneto-Platz in Sinich Halt. Beim Verbrauchermobil kann auch der UV-Schutz von Sonnenbrillen sowie der Strahlenwert von Mobiltelefonen gemessen werden. Das Verbrauchermobil macht dank der Unterstützung der Gemeinde Meran an folgenden Tagen in Meran Halt (jeweils von 15 bis 17 Uhr):

- 6. Mai, Sandplatz | 3. Juni, Vittorio-Veneto-Platz
- 1. Juli, Sandplatz | 2. September, Vittorio-Veneto-Platz
- 7. Oktober, Sandplatz | 4. November, Vittorio-Veneto-Platz
- 2. Dezember, Sandplatz



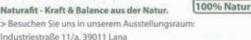


... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- · Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

#### 35 JAHRE NATURAFIT

Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.



> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it

T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it





### Neuer Name: "adlatus" für die AfB



"adlatus" ist ein ehrenamtlich tätiger Verein für Menschen mit Beeinträchtigung EO, der 1978 vom selbst schwer körperbehinderten Hubert Torggler und einigen Idealisten in Algund, ursprünglich für Menschen mit Körperbehinderung, unter dem Namen "Arbeitsgemeinschaft für Behinderte", gegründet wurde

Der Verein ist heute landesweit in 7 Bezirke unterteilt und bietet Transporte sowie Freizeitveranstaltungen für Menschen mit physischer und/oder kognitiver Beeinträchtigung.

#### Tätigkeiten

- Landesweiter Fahrdienst mit behindertengerecht ausgestatteten Fahrzeugen
- · Gesellige und kulturelle Initiativen, Kreativgruppe
- Mehrtägige Aufenthalte:
- Meer- Berg- und Seewochen, Frühlings- und Herbstausflüge
- · Verbandsarbeit und Interessenvertretung

#### **Kontakt:**

Tel.0473-21 14 23

Hauptbüro Meran (Bürozeiten: Mo-Fr. 8-12 | 13-17 Uhr) Manzonistr. 33

info@adlatus.it | fahrdienst@adlatus.it

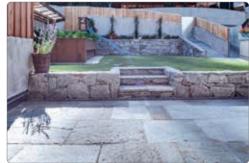
Bei der kürzlich abgehaltenen Vollversammlung: hinten v.l. Richard Stampfl (Landesvorsitzender), LH Arno Kompatscher und vorne Siegfried Hintner (Pustertal)



### Naturstein von Fuchs - ein Juwel im heimischen Garten



Frühlingszeit ist Gartenzeit. Sorgfältig wägt der Grüne Daumen ab, wo Blumen wachsen und Beete entstehen sollen. Im Vorfeld geht es um eine gute Planung der Gartenanlage. Fuchs ist der ideale Partner für die Gartengestaltung mit Naturstein und Keramik.

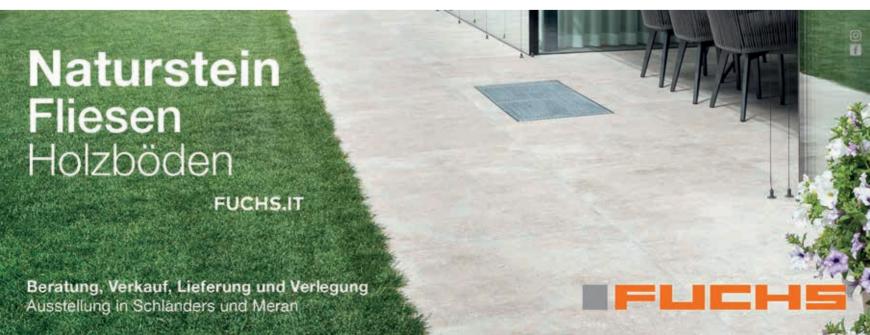


Naturstein aus Südtirol, aber auch Luserna Gneis aus Piemont verleihen dem heimischen Garten ein nachhaltiges, zeitloses Design. Besonderer Beliebtheit erfreuen sich der Marteller Granit und der silbrig glimmernde Passeirer Gneis – ein widerstandsfähiger Naturstein im Sortiment von



Fuchs, der in jeden heimischen Garten passt. Terrassen, Böden und Mauerverkleidungen erhalten so eine feine bis rustikale Optik. Groß ist auch die Nachfrage nach Outdoor-Keramikfliesen (2 cm) in Formaten bis zu 180x80 cm für den Außenbereich.

Weitere Informationen zur Gartengestaltung mit Naturstein finden Sie auf www.fuchs.it





info@musikmeran.it - www.musikmeran.it



Haydn Orchester Marco Pierobon Trompete und Leitung

#### **Ennio Morricone**

La leggenda del Pianista sull'oceano (Suite)

Leonard Bernstein

Suite aus «West Side Story»

George Gershwin

Rhapsody in Blue

Aaron Copland

Simple Gifts Variations

**Leonard Bernstein** 

Slava / Konzertouvertüre

Donnerstag 12. Mai 2022 20 Uhr Kursaal

Marco Pierobon ist Gewinner zahlreicher renommierter internationaler Wetbewerbe. Er war Solo-Trompeter des Orchesters des Maggio Musicale Fiorentino in Florenz und bekleidete die selbe Position im Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rom. Das Programm ist geradezu ein "Wunschprogramm" aus der bunten Welt des Musicals.

PREISE: Erwachsene € 25,00/20,00 Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

Eintritt gemäß gesetzlichen Bestimmungen. ÖFFNUNG DER ABENDKASSE 19 Uhr



#### ■ Musik

### Frühjahrskonzert der BKO

Nach zwei Jahren des Wartens war es für uns Mitglieder der Bürgerkapelle Obermais am vergangenen Sonntag, den 10. April wieder Zeit, die Instrumente in die Hand zu nehmen und die Bürger von Obermais, gemeinsam mit der Jugendkapelle, beim traditionellen Frühjahrskonzert zu begrüßen.

Um dem lang ersehnten Auftritt einen besonderen Rahmen zu geben, entschied sich die Kapelle dazu, das Konzert in einer neuen Form abzuhalten. Statt wie bisher im Kursaal von Meran, fand das Konzert beim Musikpavillon in Obermais statt.

Den Auftakt des Konzertes bildete der Auftritt der Jungmusiker der Jugendkapelle. Nach unzähligen Proben und Übungsstunden konnten die Kinder und Jugendlichen voller Stolz den Schulhof erklingen lassen. Mit tosendem Applaus gratulierten die Zuhörer den Jungmusikern für ihren gelungenen Auftritt.

Im Anschluss dazu spielt die Bürgerkapelle unter der Leitung von Kapellmeister Oskar Ilmer ein spannendes und facettenreiches Konzertprogramm. Von modernen Ouvertüren bis zum Konzertmarsch war für jedem Musikgeschmack etwas dabei. Förmlich spüren konnten die Zuhörer die Freude der Musiker über ihre zurückerlangte musikalische Freiheit.

Da beim Konzert der Vorsitzende der Laurin Stiftung, Mag. Andreas Schwaighofer zugegen war, konnten ihm der Obmann Sepp Mitterhofer, der Kassier Alfred Furlan und die Jungmusikantin Martina Kuen ein kleines Geschenk überreichen. Obmann bedankte sich recht herzlich für die großzügige Spende, die es ermöglichte, das neue Blasinstrument Oboe für die Jungmusikantin anzuschaffen, die diese mit sehr viel Elan zum Klingen bringt. Auch im Anschluss an das Konzert war für Unterhaltung bestens gesorgt. Umrahmt von der Obermaiser Böhmischen, konnten die Zuhörer gemeinsam mit den Musikanten bei Leckereien vom Grill und erfrischenden Getränken ein gelungenes Wiedersehen feiern.









### Landwirtschaftliches Pachtverhältnis



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und RA Dr. Lorenz Michael Baur

Im Generellen spricht man immer dann von einem Pachtverhältnis, wenn der Mietvertrag eine ertragsbringende Sache (cosa produttiva) zum Gegenstand hat. Dieser Umstand unterscheidet den Pacht- vom Mietvertrag einer gewerblich genutzten Liegenschaft, welche an sich keinen Ertrag abwirft. Diesbezüglich haben wir bereits in einer vorangegangenen Ausgabe berichtet. Bei der ertragsbringenden Sache kann es sich z.B. um einen Gastbetrieb (Restaurant, Bar, Hotel, usw.) oder aber auch um ein landwirtschaftlich genutztes Grundstück handeln. Das Rechtsinstitut wird ebenso wie die Mietverhältnisse durch die entsprechenden Bestimmungen des Zivilgesetzbuches (Art. 1615 u. ff.) geregelt, unterliegt jedoch vorwiegend einer zwingenden Spezialgesetzgebung, welche die Position des Pächters in den Vordergrund rückt. Der fortwährenden Arbeitsleistung und der damit verbundenen Aufrechterhaltung der betrieblichen Tätigkeit wird damit ein übergeordnetes und öffentliches Interesse beigemessen. Damit bewirkt der Gesetzgeber den Schutz des schwächeren Vertragspartners zu Lasten des Kapitals, sprich der Grundeigentümer. Insbesondere im Bereich der Agrarverträge, einschließlich der diesbezüglichen Pachtverhältnisse, wurde die Gesetzgebung in den letzten Jahrzehnten erheblich abgeändert. wobei dem staatlichen Gesetz Nr. 203 vom 03.05.1982 eine zentrale Rolle zukommt. Grundsätzlich stellt der Gesetzgeber dabei auf die Unterscheidung zwischen Pachtverträgen, welche mit sog. Direkterzeugern bzw. Selbstbebauern (coltivatore diretto) und jenen, welche mit Personen, die ebendieser Voraussetzung entbehren (keine Direkterzeuger bzw. Selbstbebauer), abgeschlossen werden, ab. Gemäß den gesetzlichen Bestimmungen gilt jener Landwirt als Direktbebauer, welcher selbst und eventuell unter Mithilfe seiner Familienmitglieder mindestens ein Drittel des nötigen Arbeitsaufwandes für die Bewirtschaftung des Kulturgrundes erbringt. Die Unterschiede zwischen den beiden vorerwähnten Arten von Pachtverträgen sind marginal. Hervorzuheben gilt hingegen der Umstand, wonach nur dem direktbearbeitenden Pächter für den Fall der Veräußerung des Pachtgrundes an Dritte das landwirtschaftliche Vorkaufsrecht im Sinne der Bestimmung des Gesetzes Nr. 590/1965 zusteht. Die gesetzliche Dauer des Pachtverhältnisses beträgt 15 Jahre mit Beginn ieweils am 11. November, In Ermangelung einer fristgerechten schriftlichen Kündigung (1 Jahr vor Vertragsende) verlängert sich das Pachtverhältnis um weitere 15 Jahre, mit einer Maximallaufzeit von 30 Jahren. Lediglich dem Pächter steht es zu, das Pachtverhältnis jederzeit mittels Vorankündigung von einem Jahr zu beenden. Die Gegenleistung für die Nutzung der Kulturfläche seitens des Pächters darf ausschließlich in der Bezahlung eines Geldbetrages bestehen. Jegliche anderweitige Form der Pachtzinsleistung (z.B. Arbeitsleistung, Ernteteilung) wird ausgeschlossen. Der Pachtzins ist mittels einer einmaligen Zahlung am Ende eines jeden Agrarjahres an den Verpächter zu bezahlen, wobei er das angemessene Ausmaß nicht überschreiten darf. Aufgrund des Vertrauensverhältnisses zwischen Verpächter und Pächter ist jegliche Form der Unterverpachtung bzw. Vertragsabtregung ohne Zustimmung des Verpächters untersagt. Schlussendlich sei noch darauf hingewiesen, dass die gesetzlichen und im Gesetz Nr. 203/1982 enthaltenen zwingenden Bestimmungen über die gesetzlichen Pachtverhältnisse nur dann von den Vertragsparteien einvernehmlich und rechtsgültig abgeändert werden können, sofern der entsprechende Vertrag mit dem Beistand der jeweiligen Berufsorganisation abgeschlossen wird.

> RA Dr. Lorenz Michael Baur und RA Dr. Janis Noel Tappeiner

### **BAUR & TAPPEINER**

STUDIO LEGALE ASSOCIATO



39022 Algund Bressferiweg 10 Tel. 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 www.christaneskurt.it





info@musikmeran.it - www.musikmeran.it



Tobias Koch

Dienstag 17. Mai 2022 20 Uhr Pavillon des Fleurs

Ein Konzert im Rahmen einer Stummfilmdarbietung

mit ausgewählte Klavierwerke von F. Chopin

Mittwoch 18. Mai 2022 20 Uhr Pavillon des Fleurs

Auf dem Programm eine Auswahl von Klavierwerken Chopins aus der Zeit, in der Chopin gemeinsam mit George Sand in der Kartause von Valdemossa auf Mallorca verbrachte. Dort entstand als zentrale kompositorische Arbeit die endgültige Druckfassung seines bahnbrechenden Zyklus der 24 Préludes.

Als sensibler Interpret stellt sich mit **Tobias Koch** einer der international bekanntesten Spezialisten für historische Tasteninstrumente vor, dessen außergewöhnliche Chopin-Interpretationen auf erstaunlichen Widerhall treffen. Gespielt wird auf einem historischen Pariser **Pleyel-Flügel** von 1842 aus der unmittelbaren Entstehungszeit der Werke.

PREISE: Erwachsene € 25,00/20,00 Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

Bestimmungen.
ÖFFNUNG DER ABENDKASSE 19 Uhr



#### aus der Verbraucherzentrale

#### Nahrungsergänzungsmittel - vielversprechend - und enttäuschend

Von dreißig getesteten Produkten nur eines regulär



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

5 kg in 2 Wochen – eine schönere Haut – kräftigeres Haar: Die Versprechen der Unternehmen, welche Nahrungsergänzungsmittel verkaufen, bewerben ihre Produkte meist in den höchsten Tönen und stellen Ihr jeweiliges Produkt als bestmögliche Lösung der Probleme der Verbraucher\*innen dar. Damit wecken sie bei den Konsumenten auch meist einen tief gehegten Wunsch, der sich gut als Verkaufsstrategie verwenden lässt.

Doch so vielversprechend diese Produkte auch klingen mögen, die Realität sieht nicht derart rosig aus. Die Kollegen der Verbrau-

cherschutzorganisation Altroconsumo haben jüngst 30 Nahrungs- so sollte de

ergänzungsmittel getestet und sind dabei zu einem enttäuschenden Ergebnis gekommen: 80 % der Produkte entsprachen, laut ihrer Testreihe, nicht den gesetzlichen Kennzeichnungsvorschriften und einige enthielten zudem auch Medikamente oder andere gefährliche Stoffe, die nicht gekennzeichnet waren. Eines der getesteten Mittel enthielt einen in Europa unzulässigen Inhaltsstoff ein weiteres enthielt sogar nicht gekennzeichnete Amphetamine. Damit wurden die Verbraucher offenkundig getäuscht und zudem einer potenziellen Gefahr ausgesetzt.

Folgerichtig wurden die Substanzen dem Gesundheitsministerium gemeldet, damit diese vom Markt genommen werden können. Bei Nahrungsergänzungsmitteln ist stets Vorsicht geboten. Achten Sie auf die Bezeichnung der Inhaltsstoffe. Überschreiten Sie niemals die täglich empfohlene Dosierung. Zudem ist es möglich, sich an vertrauenswürdige Websites zu wenden, bei denen der Verkäufer identifizierbar ist und bei dem die Meinung anderer

Nutzer überprüft werden können. Besteht dennoch Unsicherheit.

so sollte der Hausarzt konsultiert werden.

Detaillierte Informationen finden sich auf www.verbraucherzentrale.it

### Veranstaltungen in Algund

#### Jeden Do. 17 Uhr | Pfarrkirche Kirchenführung Algunder Pfarrkirche

Die Pfarrkirche von Algund ist eine der schönsten neuzeitlichen Kirchen im gesamten Alpenraum. Ein fachkundiger Mitarbeiter führt ca. 1 Stunde lang durch dieses symbolträchtige Gotteshaus. Teilnahme kostenlos. Treffpunkt bei der Kirche.

Fr. 06.05. 20 Uhr | Circolo Culturale, Brauhausstr. 9, Forst

#### Vortrag mit Video über Kultur und Traditionen in Sizilien

Der Circolo Culturale la Quercia lädt zu einem Vortrag mit Film in italienischer Sprache über die Kultur und die Traditionen Siziliens mit Federico Roberto ein.

#### Sa. 07.05. 9-16:30 Uhr | Festplatz Thalguterhaus **Event Markt SelberGMOCHT in Algund**

Erstmals im Gartendorf bieten innovative Köpfe aus ganz Südtirol auf dem Event Markt SelberGMOCHT ihre Produkte zum Verkauf an. Die vielfältige Palette an den mehr als 70 Verkaufsständen reicht von Strick und Walk, über Keramik, Holz bis hin zu geschmiedeten Kunstwerken.

### Sa. 07.05. 9 Uhr | Thalguterhaus ZOMM 2022 - Wir wollen JESUS sehen!

"ZOMM" ist eine ökumenische Initiative von Christen aus verschiedenen Konfessionen in Südtirol. Die "ZOMM 2022" findet zum Thema "Wir wollen JESUS sehen!" statt. Die Teilnehmer erwarten inspirierende Referate von Jana Highholder und Johannes Fichtenbauer, Lobpreis-Musik, leckeres Essen und tolle Gemeinschaft! Alle Infos unter www.zomm.it. Die Anmeldung erfolgt online unter www.cvents.eu/de.

#### Mo. 09.05. 7-13 Uhr | Hans-Gamper-Platz Markt Via Claudia Augusta

Ein Tag zum Flanieren und Stöbern: italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Krämerherz höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig.

### *Mi. 11.05. 10-12:30 Uhr | Treffp. Tourismusbüro* **Botanische Führung**

Der Tourismusverein Algund organisiert eine botanische Führung mit Hedi Unterweger. Sie erfahren Wissenswertes über die vielfältige Vegetation von Feigenbaum, Kreppmyrthe, immergrünen Jasmin bis hin zu Gardasee Zypressen und Oleander. Anmeldung innerhalb des Vortages um 16 Uhr beim Tourismusbüro, Tel. 0473 448 600, info@algund. com. Die Teilnahme ist kostenlos.

#### Fr. 13.05. 20:30 Uhr | Festplatz

Frühlingskonzert der Algunder Musikkapelle Mehrmals versammeln sich im Frühjahr und im Herbst Blasmusik-Freunde aus nah und fern im Raiffeisensaal (bzw. bei angenehmer Witterung auf dem Festplatz) des Thalguterhauses, um ein Konzert der Algunder Musikkapelle zu besuchen. Kapellmeister Christian Laimer bietet gemeinsam mit seinen Musikantinnen und Musikanten stets ein abwechslungsreiches und anspruchsvolles Programm.

#### Sa. 14.05. 19 Uhr | Raiffeisensaal 20 Jahre Dance Club Lunika: Gala Dinner und Tanz mit Orchester

Der Dance Club Lunika feiert seine ersten 20 Jahre. Es waren dies 20 Jahre Wachstum, Zusammenarbeit, Entwicklung und viel Tanz. Anlässlich dieses Meilensteins lädt der Dance Club alle zu einem Gala-



abend mit Dinner (Begrüßungsgetränk, erster Gang, zweiter Gang und Dessertbuffet) und Tanz mit Orchester ein. Infos und Reservierungen: info@lunikadeance. com, Veronika 338 887 1387 oder Mauro 347 522 4820. Eintritt: 70 Euro, für Kinder unter 14 Jahren 45 Euro.

#### So. 15.05. 10:30 -13 Uhr | Kirchplatz Überdrüber-Aktionstag: Verschieb mit uns den Erdüberlastungstag!

Am 15. Mai erreichen wir auch in Südtirol wieder den Tag, an dem wir unsere natürlichen Ressourcen fürs ganze Jahr bereits erschöpft haben: den Erdüberlastungstag. Mit dem Überdrüber-Aktionstag will die Eine Welt Gruppe Algund in Zusammenarbeit mit vielen Algunder Vereinen und Gruppen bei interessanten, informativen und unterhaltsamen Stationen auf den Überkonsum und die Folgen der Erdüberlastung aufmerksam machen. Denn mehr

Nachhaltigkeit bedeutet auch mehr globale Gerechtigkeit. Sei auch DU mit dabei – es ist auch DEINE Zukunft!



Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

www.thalguterhaus.it

WAS IST LOS IN ALGUND?

### Prof. Königsrainer ist Sanitätsdirektor im ST. JOSEF Meran

PR-Info

Schon seit seiner Gründung im Jahr 1190 folgt der Deutschorden einem klaren Auftrag. Er heißt "helfen und heilen": für andere da zu sein, ihre Bedürfnisse in den Vordergrund zu rücken, sich um sie zu kümmern. Die Deutschordensschwestern Lana haben ihren Leitsatz des Helfens und Heilens in unterschiedlichsten Einrichtungen in die Praxis umgesetzt: in Krankenhäusern und Hospizen etwa, aber auch in Kindergärten, in Grund- und Mittelschulen, in einer Nähschule und in den letzten Jahrzehnten vorwiegend in mehreren Senioren- und Pflegewohnheimen.



Im Kur- und Pflegeheim ST. JOSEF Meran. welches am 1. September 2021 seine Tore in privilegierter Lage im Stadtzentrum in der Nähe von der Postbrücke unterhalb des Hotel "Palace" am Marconi-Park eröffnet hat, ist ein neuer Weg eingeschlagen worden: es ist dies ein Ort der Begegnung der Generationen, ein Daheim für Seniorinnen und Senioren, ein gesellschaftlicher Treffpunkt, so liegt im Parterre des Hauses eine Bar und eine Mensa für alle öffentlich zugänglich und ab 16. Mai 2022 das neue "Gesundheitszentrum ST. JOSEF". Hiervon profitieren nicht nur die Heimgäste, sondern jede und jeder, der eine breite Palette medizinischer und therapeutischer Leistungen sucht.

Hinter diesem Konzept steckt ein renommierter Arzt, ein bekannter Name: jener von Univ.-Prof. Dr. Alfred Königsrainer. Der Chirurg mit Passeirer Wurzeln war zuletzt ärztlicher Direktor der Klinik für Allgemeine, Viszerale und Transplantationschirurgie am Universitätsklinikum Tübingen und zuvor stellvertretender Leiter der Klinischen Abteilung für Allgemein- und Transplantationschirurgie an der Universitätsklinik Innsbruck. Er ist der Kopf des Gesundheitszentrum ST. JOSEF Meran und leitet ein Team renommierter, erfahrener Ärzt\*innen, Krankenpfleger\*innen und Thera-

Sanitätsdirektor im Gesundheitszentrum ST. JOSEF, Univ.-Prof. Dr. Alfred Königsrainer

peut\*innen, die sich gemeinsam um Ihre Gesundheit kümmern.

Die Philosophie des Gesundheitszentrums ST. JOSEF Meran baut also organisatorisch auf der interdisziplinären Zusammenarbeit aller hier beschäftigten Ärzt\*innen, Krankenpfleger\*innen und Therapeut\*innen auf. Konzeptionell geht es dagegen um die Prävention in allen drei Ausprägungen.

#### Primärprävention: Gesund bleiben

Primäre Prävention setzt sich zum Ziel, Menschen gesund zu erhalten. Es geht also darum, einen gesunden Lebensstil zu fördern und Risikoverhalten (in welchem Bereich auch immer) zu vermeiden. Die beiden wichtigsten Ansatzpunkte sind dabei Ernährung und Bewegung.

#### Sekundärprävention: Krankheiten vermeiden

Die sekundäre Prävention setzt bei der Früherkennung bestehender Risikofaktoren an und erarbeitet daraus Möglichkeiten, die Entwicklung von Erkrankungen zu vermeiden

Kennt man die Risikofaktoren, können Erkrankungen gezielt verhindert werden. In diesen Bereich fallen klassische Vorsorgeuntersuchungen und Check-ups. Ein Fokus im Gesundheits- und Therapiezentrum ST. JOSEF liegt dabei auf der Geschlechtermedizin, also auf der Frauengesundheit und der Männergesundheit, aber auch auf der Magen-Darm-Vorsorge, der Unfallprävention, dem Bewegungsapparat und auf Augenuntersuchungen.

#### Tertiärprävention: Lebensqualität wiederherstellen

Erkrankt jemand, geht es um die Behandlung der Erkrankung aber auch um die tertiäre Prävention. Ihre Ziele sind, durch gezielte Interventionen zu verhindern, dass sich die Erkrankung verschlimmert, deren Verlauf zu lindern und Lebensqualität wiederherzustellen

Tertiärprävention hilft, wieder ins Leben zurückzufinden.

Letztendlich geht es also auch darum, die Folgen von Krankheiten zu vermindern und durch gezielte Rehabilitation aus der Welt zu schaffen. Das gilt nach Unfällen oder Operationen, Schlaganfälle und Tumorbehandlungen. Auch hier setzt man im Gesundheitszentrum ST. JOSEF Meran auf gezielte Rehabilitation mit Aufbautraining und eine maßgeschneiderte Ernährung.

#### Das Leistungsspektrum des Gesundheits- und Therapiezentrums ST. JOSEF Meran

#### Gesundheitszentrum:

- Allgemeine- und Viszeralchirurgie
- · Anästhesie und Schmerztherapie
- Augenheilkunde
- Chiropraktik
- Ernährungsberatung
- Gynäkologie / Geburtshilfe
- Innere Medizin / Gastroenterologie
- Naturheilkunde und Komplementärmedizin
- Neurologie
- Orthopädie
- Urologie

#### Therapiezentrum:

- Ergotherapie
- Logopädie
- Physiotherapie

Besucherinnen und Besucher von außerhalb können ihr Auto direkt unter dem ST. JOSEF in der öffentlichen Parkgarage "Parking ST. JOSEF Meran" abstellen.

Gesundheitszentrum ST. JOSEF Meran Sanitätsdirektor Prof. Dr. Königsrainer 39012 Meran Franz-Innerhofer-Straße 2/4 T 0473 864333 health@stjosef.it www.stjosef.it

Vormerkungen seit 2. Mai 2022 Eröffnung am 16. Mai 2022

### Lions Club Meran Host ist auf den Baum gekommen

Drei Bäume pro Mitglied um den Planet zu retten ist eine Initiative der italienischen Lions- und Leo-Clubs.

Der Lions Club Meran Host hat sich dem nationalen Lions Service "Tre alberi per salvare il pianeta" angeschlossen und am Ameisbichl auf dem Vigiljoch, in Zusammenarbeit mit der Forststation Lana und der WFO (Wirtschaftsfachoberschule "Franz Kafka" Meran), 250 Bäume gepflanzt.

Die Großen der Erde verpflichten sich, bis 2030 eine Billion Bäume zu pflanzen. Ein Projekt für Staaten, Unternehmen, Öffentliche und Private. Die italienischen Lions schlagen den 1.356 Lions Clubs vor, drei Bäume pro Mitglied zu pflanzen und dies über mehrere Jahre hinweg.

Es ist eine einfache Idee, die unsere Städte grüner macht, hydrogeologische Instabilität verhindert, CO<sup>2</sup> absorbiert und unsere vielfältigen Stadtteile und Landschaften lebenswerter macht.

Der Ameisbichl litt bei dem Jahrhundertsturm Vaia im Oktober 2018 sehr und deshalb kommt es der Forstbehörde sehr zugute, die gespendeten 250 Bäume zu setzen, um den Klimawandel entgegenzusetzen. Die Kosten belaufen sich auf 10 Euro pro Bäumchen (Folgekosten für Schutz vor Wildverbiss, Freischneiden inklusive) also auf eine Spende von 2.500,00 Euro und die Arbeitskraft der 13 Lions-Mitglieder und der 16 Schüler der WFO.



v.l. Förster Christian Pircher, Forstinspektor Stationsleiter Albert Alber, Lehrkraft der WHO Birgit Stimpfl, Präsident Lions Club Meran Host Rudolf Margesin





Maiser Wochenblatt

### Letztes Geleit für Johann Schmitz

Am 13. April reiste eine Abordnung des Herz Jesu Bundes Südtirol/Meran und der Schützenkompanie Untermais nach Mittenwald, um Abschied von einem guten Freund zu nehmen.

Die Schützenkompanie Mittenwald pflegt seit 1960 eine ganz enge und intensive Freundschaft mit der Kompanie Blasius Trogmann. Im Jahre 2000 intensivierte man die Partnerschaft mit dem Herz Jesu Bund.

Hans war ebenfalls Mitglied dieses Bundes und ein großer Freund Südtirols. Der Trauergottesdienst fand am 9:30 Uhr in der Pfarrkirche von Mittenwald statt, mit anschließender Verabschiedung im Ortsfriedhof. Fahnenabordnungen des Herz Jesu Bundes und der Gebirgsschützen, sowie dessen Obmann und Hauptmann und zahlreiche Schützenkameraden waren anwesend, um ein letztes Mal Abschied zu nehmen.



Pfarre Obermais und Kolping Meran laden ein zum offenen Singen

# Freude am Singen Herzliche Einladung zum offenen Singen ab 60

Weil unbeschwertes Singen der Seele wohltut, singen wir alle 2 Wochen, ab Montag, 2. Mai immer von 15-17 Uhr im Kolping Obermais.

Anmeldungen und weitere Infos unter Tel. 328-3053010





#### www.filmclub.it



Meran, Ariston-Saal



Rabiye Kurnaz gegen George W. Bush

Do. 05.05. 18:00 Uhr

Rabiye Kurnaz' Sohn Murat ist als Terrorverdächtiger von den Amerikanern auf Guantánamo inhaftiert. Der Kampf für Freiheit bringt die Bremer Hausfrau auf das Parkett der Weltpolitik und bis vor den Obersten Gerichtshof in Washington. Unterstützung erfährt die eigentlich lebensfrohe Frau von dem ruhigen Anwalt Bernhard Docke, der sich für Menschenrechte einsetzt.

Ein Film über Recht und Willkür. Ein Film über Menschen, die über sich hinauswachsen. Mit überwältigender Präsenz und erdigem Alltagswitz gibt Meltem Kaptan als Rabiye Kurnaz ihr deutsches Kinodebüt. RABIYE KURNAZ GEGEN GEORGE W. BUSH feierte seine Weltpremiere im Wettbewerb der 72. Internationalen Filmfestspiele Berlin 2022.

Fr. 06.05. 20:30 Uhr | Sa. 07.05. 18:00 Uhr So. 08.05. 20:30 Uhr | Do. 12.05. 18:00 Uhr



#### Der Bauer und der Bobo

Bio-Bergbauer Christian Bachler und "Oberbobo" Florian Klenk, Chefredakteur der Wiener Wochenzeitung Falter, streiten vor 100.000en Zusehern auf Facebook über die Verantwortung von Bäuerinnen und Bauern für ihr Vieh. Daraus entsteht eine Freundschaft. Als die Bank den Bauernhof versteigern will, startet der Bobo eine Spendenaktion. 13.000 Menschen folgen dem Aufruf und spenden 420.000 Euro, der Hof ist schuldenfrei.

Ein modernes Märchen, das beide verändert:

Bobo und Bauer kämpfen nun gemeinsam für eine nachhaltige Landwirtschaft.

So. 08.05. 15:30 | Sa. 14.05. 15:30



#### Geschichten vom Franz

Franz ist etwas ganz Besonderes: In seiner Klasse ist er der Kleinste, er hat blonde Ringellocken und wird manchmal für ein Mädchen gehalten. Wenn Franz sich aufregt, bekommt er eine hohe Piepsstimme. Zum Glück sind seine besten Freunde Gabi (Nora Riedinger) und Eberhard (Leo Wacha) zur Stelle, wann immer mit Franz mal wieder die Gefühle durchgehen.

Familienfilm basierend auf der gleichnamigen Buchreihe von Christine Nöstlinger.













### Meran 2000 bereit für den Start in den Sommer

Der letzte Schnee schmilzt, die ersten Krokusse strecken ihre bunten Köpfe in die Luft. So präsentiert sich Meran 2000 im Frühjahr.

Nach einer erfolgreichen Wintersaison und den periodischen Instandhaltungsarbeiten an den Aufstiegsanlagen während der letzten Wochen, ist nun alles bereit für den Start in den Sommer. Am Samstag, 30. April nahmen die Seilbahn Meran 2000, die Umlaufbahn Falzeben und der beliebte Alpin Bob ihren Betrieb auf. Auch das Outdoor Kids Camp an der Bergstation wurde bereits für die Besucher geöffnet, nur der Streichelzoo an der Bergstation öffnet zu einem späteren Zeitpunkt.

Der Heini Holzer-Klettersteig ist noch schneebedeckt und deshalb nicht zugänglich.

"Wir sind sehr froh, unseren Hausberg den Gästen wieder für die Sommersaison öffnen zu können. Die Freizeitaktivitäten auf Meran 2000 sind grenzenlos. Wandern, Biken, Klettern sind nur einige der vielen Outdoor-Möglichkeiten auf Meran 2000", so Sonja Pircher, Präsidentin der Bergbahnen Meran 2000.

Die Bergbahnen informieren, dass die Bauarbeiten der neuen Kabinenbahn Naifjoch bereits begonnen haben.

"Der 30 Jahre alte Sessellift Piffing wird durch eine neue Kabinenbahn ersetzt, dies bringt zwangsläufig Bauarbeiten im Gebiet mit sich. Durch die Arbeiten kann es diesen Sommer immer wieder zu temporären Wegabweichungen im Gebiet kommen, wir bitten um Verständnis", so Sonja Pircher.

Der Fahrplan der Nebensaison bis zum 24.06.2022:

Bergbahn Meran 2000: 9.00-17.00 Uhr Umlaufbahn Falzeben: 9.00-17.00 Uhr

Alpin Bob: 10.00-16.30 Uhr

#### Vorverkauf des Sommer-Abos bis 08.05.2022

An der Kassa der Seilbahn erhält man bis 08.05.2022 das Sommer-Abonnement zu folgenden vergünstigten Preisen:

- · Erwachsene: 99 Euro
- 1 Elternteil mit Kindern: 129 Euro
- 2 Elternteile mit Kindern: 228 Euro

Mit dem Sommer-Abo hat man die Möglichkeit die gesamte Saison über, d.h. von 30.04.2022 – 06.11.2022 die Seilbahn, die Umlaufbahn Falzeben und den Sessellift Mittager (Alpin Bob ausgenommen) jeweils einmal täglich zu nutzen und Meran 2000 in vollen Zügen bei einer Wanderung, einer Bike-Tour, im Kinderbereich Outdoor Kids Camp an der Bergstation oder gemütlich auf einer Terrasse der zahlreichen Gastronomiebetriebe zu genießen.



### Öffentliche Beleuchtung

Nachhaltige Beleuchtung unserer Stadt bedeutet, dass wir sie aufwerten, indem wir ihr ein neues "Licht" geben und somit die höchstmögliche Energieeffizienz anstreben. Aufgrund von Verzögerungen bei der Lieferung neuer Lampen sind wir jedoch gezwungen, in den folgenden Straßen eine provisorische, jedoch verbesserte Beleuchtung einzusetzen:

- Ugo Foscolo Straße
- Ortweinstraße
- Anne-Frank-Straße
- Winkelweg von Schaffer Straße bis Dante Straße
- Fink Weg von Mayr Nusser Straße bis Winkelweg.
- Piave-Straße von Petrarca-Straße bis Theater-Brücke Sobald wir das nötige Material erhalten, wird der Austausch durchgeführt.

### EuregioFamilyPass-Vorteilsgeber gesucht

Über 300 Partnerbetriebe des EuregioFamilyPass Südtirol unterstützen Familien und stellen ihnen Preisnachlässe zwischen 5 und 50 Prozent in Aussicht: Geschäfte, Organisationen und Einrichtungen bieten Inhabern des EuregioFamilyPass oder der Großelternkarte Vorteile in Form von Rabatten oder reduzierten Eintrittspreisen.

Laufend werden Vorteilsgeber als Partnerbetriebe aufgenommen. Wer Interesse hat, kann sich an die Firma WhatAVenture wenden,

die seit diesem Jahr im Auftrag der Familienagentur die Betreuung der Partnerbetriebe übernommen hat.

Die Teilnahme für Betriebe ist kostenlos, Informationen und Möglichkeit einer Online-Registrierung gibt es auf der Webseite unter: www.provinz.bz.it/familypass/partner. Im Übrigen lässt sich über die Webseite herausfinden, welche Betriebe bereits dabei sind und welche Vorteile bereits angeboten werden.







### Feierliche Diplomverleihung an der LBS SAVOY

Anfangs April konnten nach 2-jähriger pandemiebedingter Pause rund 200 Absolventen der Fachschulen und Lehrlingsklassen im Bereich Service und Kochen ihre Abschlussdiplome entgegennehmen. An zwei Terminen wurden die ehemaligen Savoyschüler von zahlreichen Ehrengästen gefeiert.

Zur Diplomverleihung der Servierfachkräfte am 29.03.22 durfte die Direktorin der Schule Frau Dr. Beatrix Kerschbaumer-Sigmund den Landesrat für Deutsche Bildung und Kultur Philipp Achammer begrüßen, der den Absolventen zu ihrer erlangten beruflichen Qualifikation gratulierte. Er betonte in seinen Glückwünschen, dass eine praktische Ausbildung gerade in Zeiten wie diesen ein Schlüssel zu etwas ganz Besonderem sei. Ebenfalls zur Verleihung gekommen waren die Amtsdirektorin für das Lehrlingswesen und Meisterausbildung Cäcilia Baumgartner, der Vizepräsident des HGV Herr Klaus Berger und Frau Priska Ganthaler, stellvertretende Vorsitzende der Vereinigung "Gastlichkeit in Südtirol", welche den Diplomanden alles Gute für ihre berufliche Zukunft wünschten.

Bevor der Landesrat und die Direktorin gemeinsam die Diplome übergaben, gab es einen Gedankenaustausch gestaltet von Herrn Otto Mattivi, Inhaber des Restaurants Hidalgo und seinem ehemaligen Restaurantleiter Alexander Senoner, der trotz Schicksalsschlag und dank Weitsicht und Einsatz seines Arbeitgebers seinen beruflichen Traum, Gäste glücklich zu machen nicht aufgeben musste. Im Gespräch betonten beide Gastredner, wie wichtig es sei, an Zielen festzuhalten und an Träume zu glauben, um über sich selbst hinauszuwachsen, egal welche Hürden einem in den Weg gelegt werden.

Am 12.04.22 konnten schließlich die frischgebackenen Kochcommis ihre Diplome vom Südtiroler Kochpapst und Präsidenten des renommierten Südtiroler Köcheverbands SKV, Reinhard Steger entgegennehmen. Auch der Südtiroler 3-Sterne Koch Norbert Niederkofler ließ es sich nicht nehmen, in einer Videobotschaft den "young chefs" der Zukunft seine Glückwünsche zu übermitteln.

Reinhard Steger gab den Absolventen in seiner Rede zwei Wünsche auf ihre berufliche Reise mit: Die jungen Köche und Köchinnen sollten mit dem Erreichen des Schulabschlusses nicht aufhören, ihren Horizont erweitern zu wollen und sich nicht auf ihrem bisherigen erworbenen Können ausruhen. Auch wenn es manchmal unmöglich scheinen mag weiterzumachen, sprach R. Steger den Kochcommis Mut zu, immer wieder aufzustehen, "denn es kann nicht jeder Tag ein Samstag oder Sonntag sein. Man muss auch Montage und Dienstage im Leben meistern!" Als zweiten wichtigen Wunsch forderte er die jungen Menschen auf, sich stets Menschen zu suchen, die sie positiv verstärken und fördern mögen. Nur durch solche Menschen bleibt man ehrgeizig und kommt gesetzten Zielen näher.

Klaus Berger, Vizepräsident des HGV gratulierte den Absolventen ebenfalls und betonte in seinen Grußworten vor allem die Wichtigkeit des Kochberufs für das Land Südtirol und den Tourismus.

Zum Schluss der Feier überreichte R. Steger gemeinsam mit der Direktorin der Schule den Diplomanden ihre Urkunden, das Buch von Andreas Hellrigl und einen Degustationslöffel mit dem der SKV Präsident auf den wichtigsten Moment im Kochprozess -dem Würzen und Abschmecken der Speisen– hinwies.

Viel Glück der neuen Generation an Servierfachkräften, Köchinnen und Köche.







Resch Möbel zeigt maßgeschneiderte Gesamtlösungen. Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin!

SHOWROOM KARDAUN

# **EXKLUSIVE KÜCHENWELT**

**EINZIGARTIG IN SÜDTIROL** 

www.resch.it



### Gemeinsam stark: die Raiffeisenkasse Meran zieht Bilanz.

Bei ihrer Vollversammlung am vergangenen Mittwoch zeigte sich die Genossenschaftsbank als Stütze der heimischen Wirtschaft auch und gerade in derart schwierigen Zeiten.

Auch in diesem Jahr zog die Meraner Bank in einer ungewöhnlichen Zusammensetzung aufgrund der pandemiebedingten Beschränkungen kürzlich Bilanz über das abgelaufene Geschäftsjahr.

In Anwesenheit der beiden als Delegierte gewählten Mitglieder Dr. Kurt Berger für Meran und Peter Reiterer für Hafling konnte der Obmann Herbert Von Leon mit Freude und Stolz bestätigen, dass das Jahr 2021 zwar geprägt war von großen Herausforderungen aber auch positive Entwicklungen mit guten Zuwächsen in vielen Bereichen zu verzeichnen hatte.

In seinen Ausführungen ging der Direktor Josefkarl Warasin auf die wirtschaftliche Entwicklung des abgelaufenen Jahres ein. Die Raiffeisenkasse Meran vermochte in diesem außerordentlichen Marktumfeld das Geschäftsjahr 2021 mit einem soliden Bilanzergebnis abzuschließen. Das robuste und breit abgestützte Geschäftsmodell bewies in dieser besonderen Zeit Krisenfestigkeit und stellte sich als eine klare Stärke dar.

So stieg das Kundengeschäftsvolumen um über 11 %, allein die Kredite um über 5%; damit kam die Raiffeisenkasse ihrer Rolle als Motor der lokalen Wirtschaft aktiv, aber mit Umsicht, nach. Auch das Thema Diversifizierung in den Anlagedepots der Kunden und Mitglieder ist immer wichtig; ein Wachstum der indirekten Einlagen von über 20 % zeigt in dieser Niedrigzinsphase in die richtige Richtung.

Der Reingewinn ist mit 4,6 Mio. Euro ordentlich und stärkt die Eigenkapitaldecke zusätzlich.

Dies garantiert Sicherheit und Stabilität für die Einleger und ermöglicht die Vergabe neuer Kredite, um die lokale Wirtschaft in Schwung zu halten.

Die Förderung der lokalen Gemeinschaft lag der Raiffeisenkasse Meran auch 2021 besonders am Herzen. Im Wissen, dass viele Vereine in diesem erneuten Seuchenjahr ohnehin große Schwierigkeiten hatten, ihre Tätigkeit und das Vereinsleben halbwegs aufrecht zu erhalten, hat die Meraner Bank sich besonders bemüht, als echter Partner zur Seite zu stehen. Über 100 Vereine und Organisationen wurden mit insgesamt 380.000 Euro in Form von Werbung, Sponsoring und Spenden unterstützt

Die Raiffeisenkasse verfügt zum 31.12.2021 über ein bilanzielles Eigenkapital in Höhe von 75,2 Mio. Euro; das entspricht einem Zuwachs von 5,5 %. Mit einer aufsichtsrechtlichen Eigenkapitalquote von fast 20% liegt die Raiffeisenkasse Meran damit weit über dem italienischen Bankendurchschnitt.

"Die kommenden Jahre werden angesichts der derzeitigen Krisen mit den noch schwer abzuschätzenden Folgen sicherlich schwieriger; dennoch wird die Raiffeisenkasse Meran weiterhin ihrer Rolle als verlässlicher Partner für Mitglieder und Kunden in Meran und Hafling gerecht werden. Gemeinsam schaffen wir

das, gerade in derart schwierigen Zeiten zeigt sich der Wert einer genossenschaftlich organisierten Bank und kann sie ihre Stärken zum Wohle der Gemeinschaft voll ausspielen," so der Obmann der Raiffeisenkasse zum Abschluss dieser ungewohnten Mitgliederversammlung.

Im Zuge dieser Vollversammlung kam es auch zu Neuwahlen des Verwaltungsrates, wobei dieser von den Mitgliedern in seiner Gesamtheit bestätigt wurde, während es beim Aufsichtsrat zu einem Wechsel kam, da die neuen gesetzlichen Bestimmungen mindestens ein weibliches Mitglied in diesem Gremium vorsehen.

Somit ersetzt Dr. Severine Hell das bisherige Mitglied des Aufsichtsrates Dr. Michael Brugnara.

Vorstand: Obmann Herbert Von Leon, Obmannstellvertreter Markus Alber, Vorstandsmitglieder Dr. Silvia Paler, Kristin Pichler, Andrea Tratter, Albert Klotzner und Richard Stampfl

Aufsichtsrat: Präsident Dr. Hubert Berger, effektive Mitglieder Dr. Severine Hell und Dr. Lukas Bartolini

Ersatzaufsichtsräte: Dr. Carmen Zwick und Dr. Michael Brugnara

Im Bild: der Delegierte für die Meraner Mitglieder Dr. Kurt Berger, Aufsichtsratspräsident Dr. Hubert Berger, der Haflinger Delegierte Peter Reiterer, Geschäftsführer Dr. Josefkarl Warasin, Obmann Herbert Von Leon und Vizedirektor Dr. Jürgen Kager.







### Gutes Jahr für den Tourismusverein Dorf Tirol

#### Klaus Mair als Präsident bestätigt

Unlängst fand im Vereinssaal in Dorf Tirol die jährliche Vollversammlung des Tourismusvereins Dorf Tirol statt, um das vergangene Jahr Revue passieren zu lassen und einen Ausblick auf die anstehende Saison zu gewähren.

Präsident Klaus Mair konnte trotz Pandemie auf ein gutes Tourismusjahr 2022 zurückblicken: Die Tourismusgemeinde oberhalb von Meran verzeichnete 121.240 Ankünfte und 682.188 Nächtigungen, was gegenüber dem Jahr 2019 nur mehr ein Minus von 19,02 % bei den Ankünften und ein Minus von 18,45% bei den Nächtigungen betrifft. Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer betrug im Jahr 2022 wieder 5,6 Tage. Bei den Nationen stand Deutschland mit einem Nächtigungsanteil von 81,83% weiterhin an der Spitze, gefolgt von der Schweiz (6,6%), Italien (4,64%) und Österreich (3,43%).

Im Zuge der Vollversammlung wurde den Mitgliedern das Tätigkeitsprogramm und wichtige Neuigkeiten in Bezug auf die Mobilität vor Ort durch Direktorin Manuela Zischg vorgestellt. Zu den Veranstaltungshighlights zählen auch dieses Jahr wieder der Tiroler Kulturfrühling, die Soireen auf Schloss Tirol, Berg(er)leben, VinoCulti und der Tiroler Schlossadvent um nur die wichtigsten zu nennen. Mit den Schlossfestspielen und der Musikveranstaltung Castel Cello bietet Dorf Tirol diesen Sommer zwei Monate hochwertiges Kulturprogramm.

Im Zuge der Vollversammlung wurden auch der neue Vorstand für die nächsten 4 Jahre gewählt. Dafür stellten sich Kandidaten des HGV, der Privatzimmervermieter, des Agrartourismus und der Kaufleute zur Verfügung.

In seiner ersten Vorstandssitzung wählte der neu gewählte Vorstand seinen Präsidenten. In seinem Amt bestätigt und somit weitere vier Jahre im Amt ist der Dorf Tiroler Hotelier Klaus Mair. An

seiner Seite steht der Vize-Präsident Christoph Götsch. Der 5-köpfige Ausschuss umfasst neben Mair und Götsch noch die Mitglieder Alex Somvi, Berta Prünster Dötterl und Hiltrud Gufler.

Im Vorstand sitzen für die nächsten vier Jahre weiters: Judith Hanifle Piazzi, Christine Prantl (HGV Obfrau), Irmgard Schnitzer, Luis Ladurner, Rosa Maria Pichler, Anna Zagler und Florian Rohrer.

Der Aufsichtsrat wird die nächsten vier Jahre wieder vom Meraner Wirtschaftsprüfer Dr. Josef Pircher geleitet, Ihm zur Seite stehen Hansi Schweigkofler und Stephan Krause.



vorne von links Christine Prantl (HGV Obfrau), Judith Hanifle Piazzi 2. Reihe: Irmgard Schnitzer, Hiltrud Gufler, Klaus Mair (Präsident) 3. Reihe: Luis Ladurner, Rosa Maria Pichler, Christoph Götsch (Vize-Präsident). Anna Zagler

letzte Reihe: Berta Prünster Dötterl, Florian Rohrer, Alex Somvi Auf dem Bild fehlt der Aufsichtsrat

### Nightliner wieder zur Stelle

Nach einem Konzert in Bozen, einem Discobesuch im Nachbarort, einer Party bei Freunden wieder sicher nach Hause? Das ist in unserem Bezirk ab Ende April wieder mit dem Nightliner-Hauptlinien und den Nightliner-Shuttles möglich. Dabei gilt: altbewährt und vieles neu!

#### Neu bei den Linien

Neu ist die Linie der Nightliner-Hauptlinie N201 Meran-Bozen. Ebenfalls neu sind folgende Shuttle-Angebote: das Shuttle N212 Meran-Marling, das Shuttle N213 Töll-Partschins und das Shuttle N202 Vilpian-Nals. Bestehen bleiben die bereits bekannten Shuttles N231 von Meran nach Schenna, N221 nach Tirol und N225 nach Vöran, das Shuttle N246 von Tscherms nach St. Felix, das Shuttle N239 von St. Leonhard i.P. nach Walten sowie jenes N261 von Staben nach Tabland und Tschirland. Der bisherige Nightliner N211 wird durch den Nightliner 201 und dem Shuttle N212 ersetzt. Die frühere Nightliner-Hauptlinie N250 Meran-

Mals wird durch 2 Nightliner N251 Meran-Schlanders und N252 Schlanders-Reschenpass ersetzt. Dieser Bus fährt nicht mehr nach Partschins, jedoch wird das Shuttle N213 Töll-Partschins angeboten.

#### Neu bei den Fahrplänen

Das Shuttle-Angebot wurde an die Bedürfnisse angepasst und einheitlich gestaltet: Jedes Shuttle verkehrt einmal pro Samstagnacht von 30. April bis 11. Dezember 2022. Die Fahrpläne sind auf jene der Nightliner-Hauptlinien N201 Meran-Bozen, N245 Meran-Ulten, N240 Meran-Passeier und N251 Meran-Schlanders abgestimmt.







# Maise Service - Blatt

### Kleinanzeiger

#### **BIETE ARBEIT**

Techniker für automatische Toren und Türen gesucht.

......Tel. 0471-982983

Frühstücksbedienung für 4 Sterne Hotel in Meran/Obermais ab sofort gesucht.

.....Tel. 0473-230050

Wir verstärken unser Verkaufsteam und suchen für unser Modegeschäft in Meran einen engagierten, zweisprachigen Verkäufer (m/w) in Jahresstelle.

.....Tel. 0473-237454

Familiengeführte Pension in Schenna sucht dringend einen Koch und eine Küchenhilfe/ Abspüler für abends für 40 Gäste. Auto erforderlich, keine Unterkunft.

..... Tel. 0473-945872 (vorm. oder ab 16 Uhr)

Zimmermädchen und Reinigungsboy, 4-5-mal pro Woche (vormittags) für 3-4 Stunden, ab sofort in Meran gesucht. Flow Apartments Merano.

.....Tel. 331-2636740

- Restaurant in Meran sucht ab sofort eine Mithilfe im Service von 12-16 Uhr.
- .....Tel. 339-2299364 Zugehfrau mit ausgezeichneten Deutsch-
- kenntnissen für 1-Personen-Haushalt in Algund gesucht. 3 Tage/Woche und 2-3 Stunden.
  - ......Tel. 389-5579758 (19-20 Uhr)
- Wir suchen ab 20. Mai fleißiges Zimmermädchen mit deutsch- und italienisch Kenntnissen zur Verstärkung unseres Teams (5 Tage Woche).

......Tel. 0473-234046

- Aushilfe im Speisesaal (Hausgäste) einmal wöchentlich morgens und abends (8-12 Uhr oder 17.30-22 Uhr) Saison bis Ende Oktober in Marling gesucht.
- ......Tel. 0473-447258 | 335-6068093
- Putzfrau für 4 Stunden wöchentlich in Algund aesucht.

..... Tel. 335-6507381

- Für Sommerbetreuung in Meran suchen wir Betreuer (m/w) und für unsere KiTas im Raum Meran Kinderbetreuerinnen und Tagesmütter mit Ausbildung. Sozialgenossenschaft Casa Bimbo/Tagesmutter.
  - ......Tel. 344-2439524
- Barista oder Student (m/w, auch zum Einlernen) ab sofort oder ab Mai für Dienstag und Freitag von 18-22 Uhr gesucht.
  - ......Tel. 348-6093338
- Frau zur Mithilfe in Etage 3-4-mal die Woche ab Juni gesucht.

......Tel. 348-6093338

Zugehfrau für Mithilfe zur Reinigung von Ferienwohnungen in Dorf Tirol samstags für den Vormittag gesucht.

......Tel. 349-3934486

#### **FAHRZEUGE**

Kaufe alte Autoteile, Oldtimer Autos, auch ohne Papiere.

......Tel. 335-6162081

Alte Motorräder, Vespa, Ciao, Fantic, auch reparaturbedürftig zu kaufen gesucht. ...... Tel. 338-6277044

#### **IMMOBILIEN**

- Kaufe 1-2-Zimmerwohnung von Privat zu Privat
  - ..... E-Mail: vogelw@virgilio.it
- Suche guterhaltene 2 Zimmerwohnung mit Autostellplatz oder Garage, Parterre oder mit Aufzug, im Burggrafenamt zu kaufen.

......Tel. 335-7076222

Suche renovierungsbedürftige 1-2-Zimmerwohnung in Meran zu kaufen.

.....Tel. 338-4102947

#### **PARTNER GESUCHT**

Welche Frau/Single fühlt sich einsam und allein? Junggebliebener Pensionist sucht netten Kontakt für Freizeit: Wandern, Tanzen und Saunabesuch.

......Tel. 347-4712390

#### SOMMERJOB

- 16-jähriger Schüler der 3. Kl. TFO sucht eine Sommerbeschäftigung (Juli-August) im Raum Burggrafenamt.
  - .....Tel. 338-2900239
- 15-jähriger Oberschüler (Realgymnasium) sucht Job oder Praktikum im Sommer. Verfügbar für 2-6 Wochen in Meran Burggrafenamt
  - .....Tel. 348-4667383
- Suche Student (m/w) zur Mithilfe auf Alm (nähe Meran) über die Sommermonate mit Unterkunft.
  - .....Tel. 338-1729112
- 16-jährige Oberschülerin sucht Sommerjob im Juli oder August, vorzugsweise im Gastgewerbe oder in einem Büro im Raum Burggrafenamt.
- ......Tel. 347-1649184 15-jähriger Student sucht Sommerbeschäfti-
- gung im Raum Meran. ......Tel. 380-2448236

#### **SUCHE ARBEIT**

Ich suche vormittags Arbeit in einer Wäscherei. ......Tel. +36-349-5193185

#### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

- Einheimischer sucht Aushilfsstelle einmal wöchentlich, bevorzugt im Gastgewerbe. Können aber auch andere Tätigkeiten sein. ......Tel. 335-1050358
- Junge Ukrainerin sucht Arbeit im Haushalt oder Gastgewerbe.
- ......Tel. 346-6042706
- Einheimische Frau mit Erfahrung sucht Arbeit als Abspülerin (Vollzeit), ohne Führerschein, Raum Meran.
  - ......Tel. 349-4935230
- Biete Hilfe für alleinstehende Person im Garten. ......Tel. 320-2363817
- Ich backe f
  ür Almen: Strudel, Linzer, Sacher, Blechkuchen, Buchweizen- und Marmortorten, Pizza, Focaccia ...
  - ......Tel. 327-0262728
- Suche Nebenjob wie z. B. Hilfe beim Einkaufen, Gassi gehen, Beaufsichtigung von Kindern oder älteren Mitmenschen, Abspüler usw.
- ...... Tel. 328-0062156 Suche Arbeit als Hausmeister.
- ......Tel. 333-3087154
- Ich betreue stundenweise älterer Person.
- ......Tel. 333-6458398 Einheimischer sucht Aushilfsstelle für einmal wöchentlich.

......Tel. 335-1050358



## Restaurant Hotel \*\*\*\*

SCHÖNE WILDKRÄUTER- UND WILDGERICHTE AUF UNSERER TERRASSE MIT RINDSTARTAR, SPARGEL UND FEINEN DESSERTS.

RESERVIERUNG ERFORDERLICH!

Propst-Wieser Weg 5 - I-39011 Völlan/Lana Tel. 0473/568044 - Donnerstag Ruhetag! www.kirchsteiger.com

Ich übernehme für Sie zuverlässig und sorgfältig die Betreuung und Pflege ihrer Grabstätte.

......Tel. 348-8816235

#### TIERE

- 15-jähriger Wallach abzugeben oder Reitbeteiligung (zurzeit im Passeiertal).
   Tel. 333-5392974
- Fuchsrote und silbergraue reinrassige Häschen zu verkaufen.

......Tel. 340-9024002

#### UNTERRICHT

Biete Aufgabenhilfe für Grund-, Mittel- oder Oberschüler an (auch über den Sommer).

......Tel. 349-6449124

#### **VERSCHIEDENES**

 Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran

......Tel. 0473-237407

#### **ZU KAUFEN GESUCHT**

 Suche neuwertiges Klavier Yamaha U1 oder Hoffmann oder ähnliche Qualitätskategorie zu kaufen.

.....E-Mail: vogelw@virgilio.it

#### **ZU MIETEN GESUCHT**

 Suche älteres Magazin oder Werkstatt (200-500 m²) im Burggrafenamt zu mieten oder eventuell auch zu kaufen.

...... Tel. 335-6162081

- Berufstätige Frau aus Italien sucht Zimmer in WG für die Monate Juli, August und September. Auch als Gesellschafterin für Betagte im Gegenzug für die Unterkunft.
- ......Tel. 339-2683074
- Garten zu mieten gesucht.

......Tel. 320-2363817

- Vierköpfige Familie sucht eine Wohnung.
  .....Tel. 328-6981061
- Wir (Mutter, Vater und Sohn mit Migrationshintergrund) suchen dringend eine Wohnung in Meran oder Umgebung. Wir sprechen beide gut italienisch, sind in Besitz eines befristeten Arbeitsvertrages, haben ein ordentliches Auftreten, sind zuverlässig und korrekt.
- Tel. 333-1664502
   Ortsansässige Familie sucht in St. Martin in Passeier eine 3-4-Zimmerwohnung (auch Ferienwohnung) für 2 Jahre zu mieten.

......Tel. 333-36964<mark>63</mark>

Einheimische, ruhige Pensionistin sucht 1-2-Zimmerwohnung im letzten Stock mit Aufzug im Raum Meran zu mieten, gerne auch Mithilfe im Garten.

......Tel. 347-8307031

#### **ZU VERKAUFEN**

Nähmaschine "Hobbylock 794" für € 130,00 zu verkaufen.

......Tel. 331-4327667

- Verkauft wird ein Einzelbett mit Ablage, Nachtkästchen, Schublade & Lattenrost mit Mittelzonenverstärkung. Matratze schenken wir dazu. Farbe: Weiß, bereits abgebaut und abholbereit in Meran/Obermais.
  - .....Tel. 333-27<mark>87883</mark>
- Neuwertige Balkonliege im Rattan-Style mit zusätzlicher Schaumstoff-Matratze zu verkaufen.
   Tel. 333-4643334
- Runder Tisch in Eiche massiv, ausziehbar L 1,50; B 1,10, sowie H\u00e4ngelampe und Deckenstrahler f\u00fcr € 100,00 zu verkaufen. Auf Wunsch schicke ich gerne Fotos. .....Tel. 335-6919911
- Guterhaltene Kinderbücher günstig zu verkaufen.
  Tel. 339-4352267
- Verkaufe maßgefertigte Essbank "shabby chic", Vollholz, 3 Teile variable aufzustellen als U oder L Form (Bank: 143 x 47 x 95, Bank: 145 x 47 x 95, Eck Teil: 158 x 47 x 95) für € 570,00 | Guida Sicura Theorie und Quiz für die Fahrschule Prüfung B in Deutsch für € 10,00 | "Juju & Christine" Abendkleid dunkelrosa Größe 38, mit Stola für € 50,00 | 130 kg Holzbriketts für € 200,00 | Kühlschrank "Bomann KS 2184" € 50,00. Bilder der Objekte gerne auf Anfrage.
- .....E-Mail: schulte.silke@mail.de
- Neues Speise- und Kaffeservice "Retsch Porzellan Bavaria" 36 Teile, weiß mit Goldrand zu verkaufen.
  - ......Tel. 320-2363817
- Sportliche Herren-Windjacken und -Gilets, "Goretex", Größe XL, kaum getragen für € 20,00 pro Stück und für "Märklin" Sammler Schienen, Lok, Wagons und Transformator für € 20,00 zu verkaufen.
  - ......Tel. 335-6832217
- Dreirad mit Elektromotor und großem Korb (hinten) zu verkaufen.
- Trockenes, gehacktes Brennholz zu verkau-
- fen, auch Lieferung möglich. .....Tel. 338-2616864
- Graue Büromöbel aus Stahl "Olivetti" Serie "Syntesis" (auch für Lager geeignet) in verschiedenen Maßen günstig zu verkaufen. .....Tel. 338-9631170

- Guterhaltenes Kinderfahrrad für Buben (20 Zoll) günstig zu verkaufen.
  - .....Tel. 340-6138096
- Neuwertige Geschäftseinrichtung für kleines Geschäft, sowie telematische Registrierkasse, günstig zu verkaufen.
  - ......Tel. 347-9147766
- Neuwertige, weiße Küchenzeile 270 x 60 cm, mit Kühlschrank, Glaskeramikkochfeld, Abzugshaube, Backrohr, für € 1.500,00 zu verkaufen. Bei Interesse schicke ich gerne Fotos.

.....Tel. 348-7961200

 Stereoanlage, verschiedene Bilder, Schmiedeeiserne Blumenständer, Wandspiegel wegen Platzmangels günstig zu verkaufen.

......Tel. 366-2536822

#### **ZU VERMIETEN**

- Parkplatz im Hofraum für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.
  - .....Tel. 320-1190138
- Vermiete sonnige, ruhige 93 m² große, teilmöblierte Wohnung mit großem Balkon und Autoabstellplatz Gemeinde Tirol, Nähe Tappeinerweg an referenzierte Mieter für € 800,00 zuzüglich Nebenkosten.
- Tel. 329-4004623
   Gutgehender, komplett ausgestatteter
   Friseursalon, in Untermais zu verpachten.
   Kundenstock vorhanden. Übernahme ohne

Ablöse. Tel. 338-4960551

 Vermiete ca. 15 m² großen Lagerraum mit eingebauten Regalen und Fenster in Obermais.

......Tel. 339-3361116

- Geräumige 2-Zimmerwohnung in guter Lage in Meran, an Ortsansässige ab sofort zu vermieten.
- Tel. 339-4268132

  3-Zimmer-Altbauwohnung im Jugendstil in
- Meran, 110 m² netto, mit Balkon, Küche teilmöbliert, ab Juni 2022 an Personen mit Referenzen für € 1.100,00 plus Nebenspesen zu vermieten.

..... Tel. 347-8938703

Fortsetzung Seite 20

#### **Diensthabende Apotheken**

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 06.04.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Do. 07.04.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Fr. 08.04.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Sa. 09.04.2022	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
So. 10.04.2022	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mo. 11.04.2022	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Di. 12.04.2022	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mi. 13.04.2022	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Do. 14.04.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Fr. 15.04.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Sa. 16.04.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
So. 17.04.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mo. 18.04.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Di. 19.04.2022	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mi. 20.04.2022	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

# Maisel Service - Blatt

### Veranstaltungen







### **Blumenmarktl im Rebhof**

Alle Gartenfreunde und Blumenliebhaber sind ganz herzlich eingeladen, bei unserem Blumen- und Pflanzentausch mitzumachen. Dazu treffen wir uns am Samstag, 7. Mai von 14 bis 17 Uhr bei jedem Wetter im Rebhof (Obermais), Kirchsteig 25 (Anfahrt Georgenstraße).

Zu einem gemütlichen Beisammensein bei Kaffee und Kuchen laden wir Sie in die Rebhofstube ein.

Wir freuen uns über jedes Pflänzlein, Kräutlein und Blümlein.

Getauscht werden (nur nachmittags):

- Kräuter: Küchengewürze und Heilkräuter
- Blumen: Samen, Jungpflanzen und Pelzer
- Stauden und Sträucher: Stecklinge, Wurzelstöcke und Beerensträucher
- Zwiebeln und Knollen: Dahlien, Gladiolen, Lilien, usw.
- Gemüsepflanzen, Zimmerpflanzen und Ableger, Kakteen aller Art.

Wir bitten die verschiedenen Pflanzen am Samstag, den 7. Mai ab 9 Uhr im Rebhof abzugeben. Wenn möglich die Pflanzen mit Namensbezeichnung, eventueller Farbangabe und Höhe zu kennzeichnen und wegen besserer Haltung eingetopft zu bringen. Wer Pflanzen bringt, kann im Tausch unentgeltlich andere Pflanzen britagen.

zen mitnehmen. Wer nur Pflanzen mitnehmen möchte, wird um eine freiwillige Spende gebeten, die wir für einen guten Zweck verwenden. Organisiert wird unser "Blumenmarktl" von den Bäuerinnen Meran und der Frauengruppe Obermais.

Informationen bei:

Liselotte Ladurner, Tel: 339 830 7395 oder Gertrud Lahn, Tel: 335 7040 362 oder Burgl Waldthaler, Tel: 0473 23 33 40

#### **AVS**

/参AVS

- **Sa. 07.05.** MTB-Tour zum "Corno di bue" bei Caldonazzo mit Kurt Ploner
- **Sa. 14.05.** Aktion der Jugendgruppe: Klettersteigbegehung (Ziel wird noch bekanntgegeben)
- **So. 15.05.** Familienwanderung (Ziel wird noch bekanntgegeben)
- **Do. 19.05.** "Geh mit"-Wanderung Monte Stigolo und Monte Rango, Ledrotal mit Toni Ladurner

Weitere Informationen: www.meran.alpenverein.it oder persönliche im Vereinsbüro: Meran, Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.

#### **KVW**

**KVW** 

Mi. 11.05. Wanderung: Gleifkirche-Eppan-Eppanberg

So. 15.05. Seenrundfahrt

Mi. 25.05. Wanderung: Ratschingstal bis Flading

Informationen: Siegfried Gufler Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



Mit Pfarrer Krautwurst hat
Thüringen in Meran
Akzente gesetzt.
In der Evangelischen Kirsche.
Und außerkirschlisch.

meint der Maiser Wortklauber.

#### **FORTSETZUNG VON SEITE 19**

- Renovierte 4-Zimmerwohnung in Marling ab August 2022 zu vermieten.
- ......Tel. 331-8759494

  Stellplätze für Camper und PKW (überdacht)

zu vermieten. ..... Tel. 335-298683

#### **ZU VERSCHENKEN**

- Gut erhaltenes Eck-Sofa zu verschenken.
- Tel. 366-3571123











Alles neu macht der Mai?



### Nicht bei uns!



Erst der Juni bringt die neuen Preise. Bis dahin gelten noch die uralten Preise von 2015! Also nützt noch die Gelegenheit!



sarnThaler blattgold - Luis Thaler Am Sissiweg in Meran/Obermais Reichenbachgasse/Enge Gasse 3 Tel. 0473/491959

> Website und Shop: www.sarnthaler.it Facebook: sarnthaler

#### Erstkommunion der Obermaiser Kinder



Mit voller Freude haben sich 52 Kinder aus Obermais auf den Weg der Erstkommunionvorbereitung gemacht. Nun ist es endlich so weit: Am Samstag, 7.Mai und am Sonntag, 8.Mai 2022 feiern wir die Erstkommunion in der Pfarrkirche von St. Nikolaus. Als Thema wählten wir: "Du bist ein Ton in Gottes Melodie." Nur in der Gemeinschaft kann ein Lied der Freude und des Glaubens klingen: in hohen und tiefen Tönen, leise oder laut gesungen. So unterschiedlich die Erstkommunionkinder auch sind - Jesus liebt jede und jeden einzelnen auf ganz besondere Weise. Er will sie und uns alle im Heiligen Brot stärken und dazu ermutigen, die eigene Lebensmelodie zu finden. Die ganze Pfarrgemeinde freut sich mit unseren Erstkommunikanten und möchte sie durch Mithilfe, Geduld und vor allem durch unser Gebet unterstützen. Alle wollen dafür sorgen, dass die ERST-Kommunion nicht ihre LETZT-Kommunion wird.



Die **Gottesdienste** finden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften **in den Gemeinderäumen** und gleichzeitig **online per Livestream statt**.

Sonntag, 08.05. Gottesdienst

Sonntag, 15.05. Gottesdienst

**Beginn der Gottesdienste**: jeden Sonntag, 10 Uhr, mit Kinderprogramm während der Predigt Gäste sind herzlich willkommen!

**Anmeldung und weitere Informationen** unter Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Wir empfehlen bis auf weiteres auch die Radiound Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter https://www.erf-melodie.com

Die **Jugendgruppe** trifft sich donnerstags 18 Uhr. **Frauentreffen** nach Absprache.





Pfarre St. Georg Obermais Cavourstr. 73 Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr **Gottesdienste:** Mo, Mi, 8:30, am 1. Do im Monat um 18 Uhr in der Kolpingkapelle Fr, Sa, 18 Uhr, So 8:30, 10 Uhr

#### Samstag, 7. Mai

10:30 Uhr Feier der Erstkommunion in der Pfarrkirche "St. Nikolaus"

16:00 Uhr Bittgang nach Riffian, Treffpunkt Kirchplatz Obermais

14-16 Uhr Blumenmarkt im Rebhof

#### Sonntag, 8. Mai

8.30 Uhr Hl.Messe

10.00 Uhr keine Hl.Messe

10.30 Uhr Feier der Erstkommunion in der Pfarrkirche "St. Nikolaus".

#### Sonntag, 15. Mai

10.00 Uhr KiGo

Gebet um **geistliche Berufe** donnerstags von 10-11 Uhr.

Maiandacht freitags 17:30 Uhr mit anschließender Abendmesse.

**Pfarrbibliothek** im Rebhof montags, 8.30-10.30 Uhr, Mi Fr 15-17Uhr

Neu: **Krabbelgruppe** im Rebhof. Mittwochs von 9.30-11.30 Uhr für Eltern mit Kindern bis ca. 2 Jahre. Infos bei Greta, Tel. 351/9422701



Pfarre St. Vigil Untermais Romstr. 135 Tel. 0473 237629 Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Di | Do | Fr um 7 Uhr

Sonn- und feiertags um 8 und 10

#### Mittwoch, 4. Mai

20.00 Uhr Maiandacht

Freitag, 6. Mai

7.00 Uhr Gottesdienst

#### Sonntag, 8. Mai

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Montag, 9. Mai 20.00 Uhr Maiandacht

Mittwoch, 11. Mai

20 00 Hlar Maiarala

20.00 Uhr Maiandacht

Freitag, 13. Mai 7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 15. Mai

8.00 Uhr Gottesdienst 10.00 Uhr Gottesdienst

Montag, 16. Mai

20.00 Uhr Maiandacht

Dienstag, 17. Mai

7.00 Uhr Gottesdienst

Mittwoch, 18. Mai

20.00 Uhr Maiandacht

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage https://pfarre.untermais.net



Pfarre St. Nikolaus Meran Tel. 0473 230174 Fax: 0473 233727 info@stadtpfarre-meran.it www.stadtpfarre-meran.it

#### **Gottesdienste:**

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 6. Mai – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

18.00 Uhr: Maiandacht, Gestaltung: KAV Meran

Samstag, 7. Mai

10.30 Uhr: Erstkommunion der Kinder von Obermais

16.00 Uhr: Bittgang nach Riffian – ab Pfarrkirche St. Georg in Obermais

18.00 Uhr: Vorabendmesse >> Floriani-Feier der FF-Meran

Sonntag, 8. Mai – 4. Sonntag der Osterzeit -Muttertag - Weltgebetstag um geistliche Berufungen 9.00 Uhr: Familienmesse für die Pfarrgemeinde, Gestaltung: Prisma-Chor und Kinder 10.30 Uhr: Erstkommunion der Kinder von

Obermais

Der Gottesdienst um 11.00 Uhr entfällt.

#### Freitag, 13. Mai

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Maiandacht, Inhaltl. Gestaltung: kfb-Frauengruppe, Musik. Gestaltung: Frauensinggruppe

Samstag, 14. Mai

18.00 Uhr: Vorabendmesse

**Sonntag, 15. Mai** – 5. Sonntag der Osterzeit 9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Bittgang nach Riffian der Pfarrgemeinden St. Georg, Maria Himmelfahrt und St. Nikolaus im Anliegen um geistliche Berufe am Sa. 7. Mai, um 16 Uhr, ausgehend von der Pfarrkirche St. Georg in Obermais. Um 17.30 Uhr Gottesdienst in Riffian. Das Gebet um geistliche Berufungen muss uns auch weiterhin ein großes Anliegen sein.

Maiandacht freitags im Mai um 18 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus. Mit Liedern, Gebeten und Texten wird Maria, die Maienkönigin, geehrt.

Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8): Gottesdienste am Samstag um 18.00 Uhr; am Sonntag um 9.00 Uhr. Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf "YouTube" unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.

#### **Schaukasten Untermais**





Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran Maia Center, Gampenstr. 97 Tel. 324-586 8861 www.fcg-meran.com

#### **Unsere Gottesdienste:**

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren. Sonntag, 8. Mai: Predigt-Gottesdienst Sonntag, 15. Mai Gottesdienst mit Abendmahl Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt, Besuch ist nur mit Mund- und Nasenschutz möglich.



Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall Kirchweg 16 338-58003735 pfarrei.burgstall@gmail.com www.pfarreiburgstall.info

**Bürostunden**: donnerstags 7:30–9:00 **Gottesdienste**:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr Gäste sind herzlich willkommen



#### Pfarre Maria Himmelfahrt

Speckbacherstr. 24 Tel. 0473 447639 arre@maria-himmelfahrt-mera

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org parr.smassunta@gmail.com

#### Bürozeiten

Pfarrbüro Speckbacherstraße Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Don Massimiliano de Franceschi Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr **Gottesdienste:** Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch, Mi, 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa Vorabendmesse 18:30 Uhr, So Pfarrgottesdienst 9 Uhr

Wir laden alle Ehepaare, die heuer ihr rundes oder halbrundes **Ehejubiläum** feiern, ganz herzlich zum gemeinsamen Dankgottesdienst am 15.05.2022, um 9 Uhr in unsere Pfarrkirche ein. Die Anmeldung ist persönlich oder telefonisch im Sekretariat zu Bürozeiten unter der Telefonnummer 0473-447639 möglich. Es folgt dann eine persönliche schriftliche Einladung. Letzter Anmeldetermin am Mittwoch, 11. Mai. Don Massimiliano und Kfb Gruppe

Pfarre M. Himmelfahrt

#### Ein Pilgerweg auf Pfingsten hin.

Herzliche Einladung zu **Exerzitien im Alltag** der Pfarre Maria Himmelfahrt

Dieser Pilgerweg will uns, wie den Jüngern von Emmaus, Begleiter sein, auf den Weg zwischen Ostern und Pfingsten.

- 1. Treffen: Mo. 2. Mai 2022 um 19.30 Uhr
- 2. Treffen: Mo. 9. Mai 2022 um 19.30 Uhr
- 3. Treffen: Mo. 16. Mai 2022 um 19.00 Uhr
- 4. Treffen: Mo. 30. Mai 2022 um 19.30 Uhr Alle Treffen finden in der Hauskapelle statt. Aus organisatorischen Gründen bitten wir um Anmeldung über WhatsApp, SMS oder

Tel: 333 1168132



Tag & Nacht für Sie erreichbar

Wer einen Fluss überquert, muss die eine Seite verlassen.

Meran | Pfarrgasse 39 Telefon 0473 23 33 20 Fax 0473 23 05 15

www.bestattungtheiner.com info@bestattungtheiner.com



#### Bestattungsinstitut



Pfarre
St. Justus Sinich
V.-Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarrei.sinich@gmail.com

Gottesdienste: Sonntag 9:30 Uhr

Im Mai findet jeden Mittwoch um 19:30 eine Maiandacht statt.

Sonntag, 8. Mai

9:00 Uhr Erstkommunion



Evangelische Gemeinde Meran Carduccistr. 31 Tel. 0473 492395

#### Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (eingeschränkter Publikumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird gebeten)

Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

#### Sonntag, 8. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

#### Montag, 9. Mai

20.30 Uhr Konzert mit dem Ensemble "Meranbaroque"

Sonntag, 15. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst

#### Sonntag, 22. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an.

### Große Nachtwallfahrt der Männer

1987 wurde die Nachtwallfahrt der Katholischen Männerbewegung (kmb) erstmals durchgeführt, damals noch zum Kloster Säben. Nach zwei Jahren pandemiebedingter Pause ist es heuer wieder soweit: Am Freitag, 13. Mai treffen sich interessierte Männer abends um 21 Uhr beim Vinzentinum in Brixen und gehen gemeinsam betend, singend und schweigend in die Stiftskirche nach Neustift. Dort findet um 22 Uhr ein Gottesdienst statt. 2019 haben an der Wallfahrt 600 Männer aus dem ganzen Land teilgenommen.

Der Vorsitzende der Katholischen Männerbewegung Georg Oberrauch freut sich auf das Ereignis am 13. Mai, das für ihn einen Höhepunkt im Jahresablauf der kmb darstellt. Es sei jedes Mal ein beeindruckendes Erlebnis, wenn große Gruppen von Männern aus ganz Südtirol bei der Wallfahrt zusammenkommen und ihren Glauben bekunden. "Wir beten, schweigen, singen und gehen gemeinsam und drücken damit das aus, was christliche Gemeinschaft im Grunde zeigen will: Der Mensch stolpert nicht alleine durchs Leben, sondern ist auf seinem Weg von sichtbaren Freunden und dem unsichtbaren Gott begleitet." Das tröste, gebe Zuversicht und Kraft für die vielen Herausforderungen, in denen jeder täglich "seinen Mann" stellen wolle und müsse.

Die Nachtwallfahrt der Männer startet am Freitag, 13. Mai um 21 Uhr beim Bischöflichen Institut Vinzentinum in Brixen. Nach Überqueren der Staatsstraße gehen die wallfahrenden Männer an der Brennerstraße entlang bis zur Auenhausbrücke, weiter über die Weinbergstraße und den Hartmannweg nach Neustift. Dem Gottesdienst um 22 Uhr in der Stiftskirche von Neustift steht Don Paolo Renner vor. Organisatorisch verantwortet die Wallfahrt Konrad Rainer von der Katholischen Männerbewegung Neustift, Gastgeber ist Chorherr Dekan Karl Blasbichler, dem Georg Oberrauch für die herzliche und unkomplizierte Aufnahme dankt.

Der pädagogische Mitarbeiter der kmb Hannes Rechenmacher lädt Südtirols Männer herzlich zur Teilnahme ein. Es sei verbindend und wohltuend, als Mann unter Männern zu sein, in die Nacht hinein zu pilgern, gemeinsam Eucharistie zu feiern, dabei eine landschaftlich und kunsthistorisch einzigartige Erfahrung zu machen und spirituell aufzutanken. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Für weitere Fragen steht der pädagogische Mitarbeiter Hannes Rechenmacher unter Tel. +39 320 444 5399 bereit.











Schlossweg 2 in 39017 Schenna bei Meran

Tel. 0473 945620 info@schlosswirt.it www.schlosswirt.it





### **Obermaiser Friedensengel**

Der Krieg in der Ukraine erschüttert alle. Der Pfarrgemeinderat Obermais hilft konkret mit Spendenaktion, Friedensgebet und Integrationsprojekt.

Der Pfarrgemeinderat von Obermais hat beschlossen, sich in der Osterzeit aktiv einzubringen, um das Leid der ukrainischen Flüchtlinge in Meran zu mildern. Bei den Salvatorianerinnen in der Schönblickstraße sind derzeit einige ukrainische Flüchtlingsfamilien untergebracht. Eine caritativ sehr engagierte Gruppe organisierte in der vorösterlichen Zeit ein gemeinsames Friedensgebet und sammelte Spenden. Dabei kam die beträchtliche Summe

von € 1605,00 zusammen, die den verzweifelten Menschen zur Verfügung gestellt werden kann.

Besonders positiv war, dass sich die beteiligten Menschen persönlich kennenlernten und so große Freude entstand. Weitere Ideen zur Integration entwickelten sich dabei. So verkaufte eine ukrainische Frau handgefertigte Puppen beim Ostermarkt, um ihre studierende Tochter in der Ukraine unterstützen zu können.

Österlicher Frieden entstand, als ukrainische Flüchtlinge zusammen mit einheimischen Familien Ostereier färbten. Der glückliche Morgen wurde von ukrainischen Liedern untermalt, die eine Frau aus dem gebeutelten osteuropäischen Land zu ihrer Ziehharmonika sang.

Pfarrgemeinderatspräsidentin Iris Klotzner bedankt sich bei allen, die sich aktiv eingebracht haben.

Bildbeschreibung: links: glückliche Gesichter bei urkainischen Flüchtlingen und Obermaiser Helfenden im Garten der Salvatorianerinnen. Mitte: An einem Wochenende wurde ein großer Betrag gesammelt. Rechts: Eine ukrainische Frau verkauft selbstgemachte Friedensengel. Rechts im Bild Pfarrgemeinderatsmitglied Nadja Wagner.







www.naegele.it



### **Nuev posc**



Hannes Gamper

Ti ultimi doi ani ie jita la cumpëida de abitanc de Meran zeruch. Normalmënter cresc I numer dla populazion da ann a ann. Cun I Corona-virus se à mudà scialdi. La majera pert de i posc da lëur, ie ufizies. TI zenter dla ziteies se cunzen-

trea dut. N tan la pandemia laurova la majera pert da cësa. Belau uni dependënt fova tl "Home-Office". Uni un à pedù valutè I vantaje o svantaje dl "home office".

Ncuei ve conti dl "home office" dal'autra perspetiva, plu avisa, de zifri.

Dai dac de studies tudësc y americans, sul marciá dl lëur y nrescida dl mestier IDC Central Europa, Ernst & Young und PwC, iel tumà ora, che plu dl 10% di europecs davania tres la plataforma dl internet, che ie 47,6 milions de persones. La diescejima pert dla gran aziendes tudësces, che à plu de 100 dependënc, à detlará, che per l daunì unirá desmendrì i areals di ufizies per lauré virtuel adum.

TI raion New Yorker Manhattan iel 11% de duc i ufizies dla america. TI mëns de merz 2021 fova I 90% de i dependënc che laurova tI home office. Nchina al



didancuei iel mo I 75% che spënj I pensier de ji zeruch ti ufizies. N grum de dependënc tudësc pensa che ti ani 2030, I 84% de i ufizies ne daral nia plu.

Coche dit, se mudà dut. Sëura dut I mond va de moda I home office y I lëur da piró tla ziteies pierd la atrativa.

Tan inant y tan sterch che chësc avenimënt se desmostra Te nosta zità, udrons. Segur, de biei posc per lauré "online" da cësa, ons n grum te nosc Sudtirol.

Hannes Gamper

### Der Rote Reiter – Ivo Mahlknecht

#### Ausstellung im Palais Mamming in Zusammenarbeit mit der Kunsthalle West vom 21.04. bis 19.06.2022

Neoromantische Landschaften, diffuses, surreales Licht, scheinbare Idylle, künstliche Kulisse mit Zeitlosigkeit garniert. So präsentieren sich Ivo Mahlknecht's letzte Arbeiten, wäre da nicht dieser rote Reiter, der sich durch den Gemäldezyklus zieht. Als Gegenstück zum "Blauen Reiter" aus dem Almanach von Kandinsky, steht dieser für den zweiten Apokalyptischen Reiter. Ein verstecktes Omen in Anbetracht des aktuellen Zeitgeschehens. Zeitlosigkeit ist ein metaphysischer Begriff, dem in der Kunst eine vielseitige Bedeutung beikommt. Wenige Werke verbindet man mit diesem Prädikat. So wird Zeitlosigkeit in einem Atemzug mit Wertigkeit gehandelt und Wertigkeit meistens mit finanzieller Nachhaltigkeit. Jedoch bedeutet Zeitlosigkeit auch ein simultanes gegenwärtiges Zeitgeschehen, das auch alle Stilrichtungen der Kunst miteinschließt - im Jetzt. Die Aufhebung dieser linearer Zeitabläufe im Kunstgeschehen wirft zudem ein völlig neues Licht auf die Interpretation der dargestellten Werke und muss folglich mit neuen Maßstäben gewertet werden. Ein Liebespaar steht als Sinnbild dafür, dass die Zeit stillsteht und erhärtet Einsteins Relativitätstheorie: Die Zeit steht still, nur die Gegenwart ist präsent. Auch in der Darstellung der Sehnsuchtsorte mit ihren Ruinen hebt sich die Funktionalität der Gebäude auf. Sie sind der Zeit entnommen. Was hat das jetzt aber mit dem Roten Reiter auf sich, der durch die

Bildgestaltungen geistert? Der Rote Reiter ist der zweite apokalyptische Reiter. Neben dem Schwarzen, dem Weißen und dem Fahlen aus der Johannespassion. Er ist präsent, genauso wie die Aufbruchsstimmung und die Lebensfreude eines neuen "Goldenen Zeitalters".



#### Mai-Andacht

Herzliche Einladung zur

#### Mai- Andacht

in der St. Nikolauskirche in Gfrill am Gampenpass Am Sonntag, 15. Mai Beginn 15 Uhr

Gestaltung: die Gaulsänger



# Tschögglberg Handwerk Qualität durch Leidenschaft















Das könnte Ihre
Werbung sein!

Format: 54 mm Breite x 50 mm Höhe
Interessiert?

Herbert Torggler berät Sie gerne.
E-Mail: torggler@wochenblatt.it
oder Telefon: 333 666 7496





#### Flohmärkte

Samstag 14. Und 21. Mai im alten Eisstadion von 8-17 Uhr Informationen und Vormerkungen: Luca 328-8032430

Samstag, 7. Mai auf dem Parkplatz von Schloss Kallmünz von 8-17 Uhr Informationen und Vormerkungen Hansi 338-2242269 oder Luca 328-8032430

### Incontro con Roberto Federico

Dalla Sicilia con la musica nel cuore. Roberto Federico, direttore ed anima della Merano Pop Symphony Orchestra, fa sempre centro. La settimana scorsa ha riempito il Teatro Puccini con uno spettacolo che ha sancito anche la ripartenza dopo il periodo nero della pandemia.

### Maestro Federico quale è il segreto del vostro successo?

In riferimento alla Merano Pop Symphony Orchestra, posso dire con tutta tranquillità oltre che sincerità, che noi siamo nati come Orchestra Pop Sinfonica, il nostro repertorio(non affrontiamo il repertorio classico) é rivolto a "tutti" nel senso, intenditori e non, la nostra formula è valutata positivamente da sempre e questo lo testimonia il numeroso del pubblico presente ai nostri concerti.

Inoltre il far funzionare per bene una struttura come la nostra non è facile e nemmeno semplice, ma grazie all'impegno del CdA dell'associazione capitanata da Ivan Menegatti riusciamo sempre a raggiungere gli obiettivi prefissati. Siamo una gran bella squadra ognuno ha il suo compito che espleta con impegno costante. Altro punto cardine è l'orchestra! Ho la fortuna di collaborare oramai da anni sempre con gli stessi colleghi, vero motore di tutto. Ci si comprende con un semplice "colpo d'occhio". Ritengo i componenti dell'orchestra colleghi altamente qualificati ma principalmente "fratelli e/o sorelle in musica". tra di noi c'è un'unione che difficilmente nel tempo andrà a dissolversi.

### Concerti e beneficenza un binomio che vi contraddistingue.

Sin dal primo concerto nel 2015 il nostro obiettivo è stato sempre "aiutare" chi ha più bisogno di noi, la beneficenza rientra anche in un articolo statutario dell'associazione.

Nel corso degli anni abbiamo donato tanto, a partire dal concerto eseguito per Amatrice, per passare al centro diurno femminile di Merano ma anche al Pozzo per la Vita, Circle, l'Associazione ciechi della Provincia di Bolzano ecc.. sempre in occasione di concerti da noi effettuati e con il



supporto anche di altre associazioni del territorio (Lions; Circolo "La Quercia" di Lagundo, Gruppo Missionario di Merano ecc.

#### Roberto Federico dalla Sicilia a Merano.

Si!!! Un bel cambiamento, ma la vita e sicuramente il destino, ha voluto questo.

Sono due "territori" totalmente diversi ma allo stesso tempo fantastici.

lo oramai vivo in Alto Adige da più di 20 anni e mi sento Alto Atesino a tutti gli effetti, una terra che ho amato sin dal primo momento. Giustamente mi reco in Sicilia dove vivono i miei affetti familiari quando il tempo me lo permette (d'estate sempre!!) Si dice: puoi togliere un siciliano dalla Sicilia ma mai potrai togliere la Sicilia dal cuore di un siciliano.



#### Cosa rappresenta per lei la Musica?

La musica è vita, passione, amore, rabbia, forza, pensiero. Siamo tutti legati anche se inconsciamente alla musica, musica intesa anche come "suono" sin da quando siamo nel grembo della madre ascoltiamo i suoni, oppure siamo legati alla musica grazie a qualche "brano" che porteremo sempre con noi per tutta la vita come un tesoro da tirare fuori per farci sentire bene.



Roberto Federico

Per me la musica quindi, è tutto... è vita, speranza, emozione, sentimento ma anche il mio lavoro.

### Il concerto che ricorda con particolare affetto e nostalgia.

Uno dei miei ultimi concerti in Sicilia con il grande Franco Battiato in occasione di un concerto tenuto al Teatro massimo di Palermo. In quell'occasione ero un orchestrale, ho avuto l'onore di conoscere questo grande artista anche sotto l'aspetto umano. Un vero e unico artista!!!!

#### I prossimi impegni?

Come orchestra saremo il prossimo 14 maggio ad Appiano, poi faremo una pausa per riprendere con un concerto in Piazza Terme a Merano il 10 agosto con un programma dedicato ai Queen.

Il 15 ottobre ritorneremo al Puccini con un programma dedicato a F. de Andrè in versione orchestrale e con la partecipazione di Andrea Maffei

Per finire questo 2022 il tradizionale "Concerto di Natale" così chiamato non per il "contenuto musicale " ma per il periodo di svolgimento. Questo andrà in scena la sera del 10 dicembre presso la sala Kursaal di Merano e come sempre sarà una coproduzione con l'Azienda di Soggiorno di Merano e prevede la partecipazione di un'artista di fama nazionale (tra qualche settimana conosceremo il nome).

#### Un sogno nel cassetto?

Ne ho tanti, non tanto per me ma per le persone a me care e le tengo dentro.

Uno però lo voglio scrivere: "portare la "mia" orchestra in un tour in Sicilia. Mai dire "MAI" nella vita!!



### La leggenda dei Ladurner

#### di Enzo Nicolodi

Molti sono i cognomi sudtirolesi che ognuno di noi conosce, molti sono quelli che invece non abbiamo mai sentito. Ma solo alcuni di questi cognomi possono pregiarsi di avere una leggenda alla loro origine e uno di questi è il cognome, ai meranesi senz'altro, noto: LADURNER.

Due dita di capelli le scivolarono sugli occhi e lei piegando la bocca con un soffio li rimise al loro posto. Alzò lo sguardo dai suoi fiori verso l'orizzonte dove il campo finiva in un fossato ma non apparve il capo ornato di Gerold. Non sarebbe mai più apparso. Gerold il cavaliere con i suoi titoli nobiliari. Un amore che parve subito eccedere regole ed usanze. L'opposizione dei potenti parenti di Gerold e soprattutto dello zio Kuno von Hochnaturns. Ma Hedwig e Gerold nel 1228 si sposarono in un meraviglioso giorno di sole, sotto un cielo azzurro senza nuvole. Solo un airone maestoso, d'improvviso apparve e planò su uno steccato poco distante. La sua ombra ad ali dispiegate mentre prendeva volo verso l'Adige, disegnò sulla parete assolata della chiesa, proprio sotto la meridiana, uno scudo con una croce nel mezzo.

dal figlio ancora nel ventre della donna e partì. Giunse a Venezia di notte, le luci del porto rischiaravano il golfo come fosse giorno, decine di navi imbarrcavano gli armati, così partì per la Terra Santa. Trascorse i giorni di navigazione sulla prua. Guardò il mare giorno e notte e dentro le onde del mare vide Hedwig ed il figlio Conradin, li vide correre nel giardino fiorito, cercare i funghi sotto i larici, li vide tornare a casa mano nella mano e li vide di sera guardare verso l'orizzonte a sud e pensare al padre in viaggio verso il suo destino. Dopo giorni la nave arrivò ad Acri ma la sorte non gli fu benevola. Il tempo trascorse tra i combattimenti in Palestina e quelli in Egitto.

Passarono gli anni e molti crociati morirono in battaglia, ed una notte anche Gerold si accasciò nella sabbia colpito da un colpo di scimitarra . Prima di morire gli apparve un airone maestoso dal lungo ciuffo sulla nuca, lo vide volare con i segni della pace tra le truppe in battaglia e svanire in un'oasi oltre una duna mentre i suoi occhi si spensero per sempre.

Hedwig si svegliò gridando quella notte con negli occhi l'apparizione dell'airone del giorno del suo matrimonio, prendeva il volo verso le alte vette appena imbiancate dopo aver lasciato un'ombra carica di significato. Seppe che non avrebbe mai più rivisto Gerold e la sua morte la sprofondò in un dolore inconsolabile.

Kuno von Hochnaturns non attese molto a dare il via al suo malcelato odio nei confronti della "contadinella" Hedwig e la confinò nella torre del palazzo. Dove non si sa se per mano di Kuno o per il dolore per la morte di Gerold ella morì.

Kuno Inviò Conradin in Val Senales, dove imparò a fare ciò che la madre aveva fatto: il contadino. Qualche anno dopo gli comprò un maso dove Conradin visse fino alla fine dei suoi giorni. Da lui nacque il ceppo dei Ladurner come ebbe a testimoniare il meritevole prelato Jos. Ladurner in tempi più recenti.

Racconto tratto molto liberamente dalla leggenda Ursprung der Ladurner - di Zingerle, Ignaz Vinzenz, Sagen aus Tirol,



Il giovane cavaliere Gerold in Thurm di Guntrau (oggi Rabland) L'uomo che l'amò fin dal primo sguardo quel giorno di fine ottobre in cui i larici prendevano il fuoco autunnale ed Hedwig con i capelli arruffati si faceva largo nel sottobosco con la sua fascina di legna e gli sbucò dinnanzi ,quasi gli cadde addosso e lui si piegò per cogliere il suo volo ma lei si rizzò energica e vitale. Gli occhi si incontrarono, si bruciarono a vicenda in una occhiata nel contempo dolce e famelica, assetata di amore e piena di attesa.

Hedwig, figlia di contadini dello Steinerhof,

La festa di matrimonio si protrasse fino a notte fonda tra danze e libagioni, canti e giochi.

Vennero giorni e settimane felici, trascorsi tra i boschi e la dimora nobiliare. L'annuncio della attesa del figlio Conradin coronò definitivamente la loro unione anche di fronte alla famiglia di Gerold ma giunse in quei giorni una notizia che soffocò la gioia . L'appello lanciato da Federico II per l'ennesima Crociata in Terra Santa.

Invitava i cavalieri ad armarsi della Croce ed a partire.

Gerold, con dolore si staccò da Hedwig e

### Joseikan budo a Lagundo

Grande successo per i campionati italiani di joseikan budo. Lo scorso fine settimana. Lagundo è diventata la capitale delle arti marziali. Perfettamente organizzato dalla sezione del Sc Merano, si è tenuta la massima manifestazione nazionale di questa affascinante disciplina. Grande successo di atleti e di pubblico sugli spalti a testimonianza del sempre più crescente successo che questa disciplina sta ottenendo.



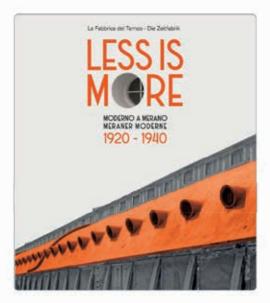


### Contestualizzazione e salvaguardia

Da sempre La Fabbrica del Tempo ha nel Novecento altoatesino/sudtirolese uno dei principali focus del proprio agire: l'indagine della sua storia, la vicende delle comunità e delle persone, la necessità di costruire e animare luoghi di memoria e di riflessione. Ci siamo occupati in parallelo dell'architettura di quel periodo, convinti che anch'essa vada contestualizzata, spiegata, conosciuta e salvaguardata. Anzi, che meriti attenzione anche perché parte integrante di tali vicende.

Dopo i precedenti lavori sul Novecento architettonico a livello europeo e bolzanino, il presentevolume volge la propria attenzione sulla Merano tra le due guerre mondiali. Va posto in rilievo che gli edifici qui presentati sorsero durante la dittatura fascista e che alcuni di essi furono progettati, come è logico che sia, con funzionalità immediatamente connesse alle politiche di quel regime. Il libro inquadra quella fase storica, con partícolare attenzione all'architettura coeva e alla specifica situazione cittadina, presentando a seguire edifici pubblici e religiosi, esempi di edilizia sportiva e privata, il caso di Sinigo e indagini su aspetti di pittura e letteratura nella Merano dell'epoca.

L'opera è frutto di numerose ricerche d'archivio e offre al lettore diverse informazioni inedite. Intende principalmente fornire spunti di riflessione all'indagine di quel lasso di tempo, senza reticenze, semplificazioni o censure, come sempre dovrebbe



accadere per l'analisi di qualsiasi tematica. Siamo convinti che uno studio articolato e completo potrebbe giovare ad una corretta valutazione di tutti quegli edifici, ad un loro non più rinviabile inquadramento complessivo e infine a misure concrete di salvaguardia, anche nell'interesse delle generazioni che verranno. Sono queste anche le finalità istituzionali di ATRIUM (Architecture of Totalitarian Regimes of the 20th Century in Europe's Urban Memory), organizzazione a cui aderisce il Comune di Merano e nel cui metodo di lavoro pienamente si riconosce pure il nostro sodalizio. Siamo certi, per i numerosi e molteplici segnali d'incoraggia-

mento raccolti in questi anni, che larga parte della popolazione sia ormai matura per comprendere e fare propria una puntuale, corretta e lungimirante contestualizzazione dell'architettura sorta anche in questa terra tra le due guerre.

Ogni autrice/autore ha fornito i propri contributi nella lingua a lei/lui di più immediato riferimento e si è posta particolare attenzione a coinvolgere studiosi numerosi e di lingue diverse. Ciò si è fatto per una scelta di merito: è infatti nostra convinzione che sia sempre preferibile includere più voci, dando per acquisito che chi si interessi della storia di una città bilingue debba sempre, per poterne meglio rilevare le importantissime sfumature, perlomeno comprendere bene entrambe le lingue.

Il progetto è bilingue perché così ha la fortuna di essere la città di Merano.

Abbiamo dedicato il presente volume alla memoria di Carlo Azzolini, che con tanta passione aveva seguito questo progetto, da lui curato assieme a Rosanna Pruccoli e Alexander Zoeggeler, anch'essi autori in parallelo di alcuni saggi e ai quali va il mio forte ringraziamento. Una gratitudine che naturalmente estendo a tutte/i coloro che hanno arricchito il libro di contributi originali: Sara Alberti, Paola Bassetti, Wanda Birke, Eva Gratl, Patrick Leech, Josef Prackwieser, Veronika Rieder, Patrick Rina, Francesco Rosani, Ulisse Tramonti e Oswald Zoeggeler.

### Storie di un artigiano di illusioni

Magic Ivanè un prestigiatore illusionista e socio onorario del Club Magico Regionale Marchigiano di Pesaro nonchè fondatore del gruppo teatrale Magic Mixer. Il prestigiatore illusionista Magic Ivani condurrà lo spettatore alla scoperta della secolare figura del prestigiatore di cui si trovano riscontri in un' antica e ben documentata tradizione.

I giochi eseguiti in chiave moderna porteranno gli



spettatori in un viaggio nel tempo facendoci conoscere meglio personaggi come Bortolomeo Bosco, Max Malini e Harry Houdini e scoprire quanto i giochi di prestigio antichi siano vivi e attuali.

E' molto impegnato nel sociale, ha svolto la sua attività a favore di associazioni benefiche portando momenti di spensieratezza e allegria a con la sua passione per la magia.

### Maria Assunta, rione da valorizzare maggiormente

Il Comune di Merano, in collaborazione con il comitato di quartiere del rione Maria Assunta, il distretto socio-sanitario e l'istituto per l'edilizia sociale, avvia un progetto pilota per aumentare il coinvolgimento delle famiglie residenti nella progettazione del loro quartiere.

A maggio il via a un sondaggio per mezzo di questionari.

Migliorare la qualità di vita delle persone residenti a Maria Assunta, un quartiere che nel corso degli anni ha visto sparire diversi luoghi di aggregazione e di incontro come bar e negozi: è l'obiettivo che si è posta la Giunta comunale dando vita a un progetto pilota che prenderà le mosse a maggio con la distribuzione di questionari agli/alle abitanti.

"Ci rendiamo conto che il quartiere ha bisogno di nuova vita e di attenzioni particolari da parte dell'amministrazione pubblica. Sono stati fatti negli anni diversi investimenti che ad oggi necessitano di essere indirizzati per essere più funzionali e maggiormente fruibili. Proprio con questa visione, lo scopo dell'iniziativa è quello di condurre un'indagine sulla soddisfazione e la situazione generale delle persone che abitano nel quartiere Maria Assunta e di coinvolgerle maggiormente nella valorizzazione dello stesso", hanno sottolineato Emanuela Albieri, assessora comunale con delega alle relazioni con i quartieri, e l'assessore al sociale e ai lavori pubblici Stefan Frötscher. "Nel corso della prima fase – ha chiarito Albieri - verranno raccolte, analizzate e presentate pubblicamente le opinioni delle famiglie residenti. Il nostro proposito è ovviamente anche quello di recepire i diversi suggerimenti e dare, ove possibile, un seguito concreto alle proposte più funzionali e condivise".

### Il progetto dragon boat "Dolomites Pink Ladies"

È risaputo che il tumore al seno è uno dei tumori più diffusi nel mondo femminile e che le donne sottoposte ad interventi chirurgici devono affrontare lunghi periodi di riabilitazione. Tra i vari metodi di riabilitazione esistenti è scientificamente provato (v. studi del medico fisiatra canadese Dr. Don Mckenzie dal 1994 in poi) che la "pagaiata" in Dragon Boat è un'ottima terapia per la riabilitazione post-operatoria del tumore al seno, in particolare per la prevenzione e il recupero del linfedema agli arti superiori. Attualmente diverse Sezioni italiane della LILT (Lega Italiana per la Lotta contro i Tumori) ed altre associazioni internazionali praticano il Dragon Boat riabilitativo con successo, in Italia la prima squadra di donne in rosa "Pink Ladies" nacque a Roma nel 2003.

Che cos'è il Dragon Boat?



Il Dragon Boat è una disciplina sportiva orientale di antica origine cinese (oltre 2000 anni) praticata su acque ferme, cioè fiumi o laghi, con imbarcazioni con la testa e la coda a forma di drago (da cui deriva il nome).

Gli atleti sono seduti affiancati a due a due su n. 5 o 10 panche (v. draghino da 10+2/dragone da 20+2) e utilizzano pagaie simili a quelle della canoa, mentre a prua siede un tamburino (che scandisce il ritmo delle pagaiate) ed a poppa si trova il timoniere.

La particolare duttilità del draghino da 10 posti+2 ne fa il mezzo propedeutico ideale per la riabilitazione bio-psico-sociale delle persone reduci da tumore del seno e, in particolare, per la prevenzione secondaria e il recupero del linfedema agli arti superiori.

Tale disciplina è oramai diffusa in tutto il mondo e conta oltre 50 milioni di partecipanti in China, oltre 300,000 nel Regno Unito e in Europa, 90,000 in Canada e negli Stati Uniti oltre che diverse migliaia in Australia, Nuova Zelanda, Caraibi, Africa e isole dell'Oceano Pacifico.

Il motto del Dragon Boat "Tutti insieme al ritmo del tamburo" è lo slogan che meglio rappresenta lo spirito di questa disciplina, che miscela attività fisica e psicoterapica e, dopo una serie di corsi propedeutici, fors'anche una sana dose di agonismo per chi voglia in futuro proseguire con l'attività sportiva vera e propria e gareggiare nelle manifestazioni nazionali e internazionali del Dragon Boat rosa (v. "Donne in rosa" o "Pink Ladies", donne reduci dal tumore al seno). Attualmente in Italia si contano 39 equipag-

gi di donne in rosa ed in Alto Adige nel 2019 è nato il 29° equipaggio nel draghino "Herta29": le "Dolomites Pink Ladies – LILT di Bolzano".

La Sezione della LILT di Bolzano, pur trovandosi in montagna, si è attivata per poter offrire anche questo tipo di terapia sportiva oncologica e psicologica alle proprie iscritte e dispone a tale scopo di una imbarcazione da 10 posti + timoniere e tamburino (denominata "draghino") e grazie all'aiuto del Comune di Caldaro s.s.v. nella persona del Sindaco Sig.ra Gertrud Benin Bernard, ha ottenuto una location davvero superba per svolgere le sedute di terapia: il Lago di Caldaro. Il luogo di ritrovo è presso il pontile dell'Associazione Vela del Lago di Caldaro. Le pazienti potranno iscriversi a questo nuovo servizio e partecipare ai cicli di terapia sportiva oncologica e psicologica dopo un colloquio con la Coordinatrice del progetto dott.ssa Valentina Vecellio, istruttrice certificata in attività motoria oncologica clinica OTT® presso il "Centro di oncologia integrata" della Clinica universitaria di Colonia/ Bonn, capitana con brevetto di timoniera per dragon boat e assistente bagnanti piscina/acque aperte. Requisito di accesso è l'abilità natatoria di base (n.b. saper nuotare), su indicazione del medici specialisti ospedalieri (chirurghi od oncologi), cui seguirà la visita medico-sportiva per l'idoneità alla pratica sportiva non agonistica e l'iscrizione alla Segreteria della sezione LILT di Bolzano.

Dal 30 aprile al 30 ottobre 2022 n. 32 pagaiatrici parteciperenno a due cicli di12 sedute con tre corsi da ca. 1,5 h ciascuno, sabato mattina dalle ore 8 alle ore 13, comprendenti la preparazione della barca, l'allestimento dell'equipaggiamento, il riscaldamento, le esercitazioni tecniche a secco, l'uscita in barca e la messa in secca della barca,

Lo STAFF è composto dalla Capitana e Timoniera Valentina e dalle Capovoga (1 per imbarcazione/uscita) Daniela, Isabella e Vilma che accompagneranno le pazienti ad ogni uscita dei Corsi di Terapia Sportiva Oncologica in Dragon Boat.

Il Dragon Boat è un servizio di Terapia Sportiva Oncologica, ovvero una pratica di riabilitazione psicofisica per le donne operate di tumore al seno.

È risaputo che il tumore al seno è uno dei tumori più diffusi nel mondo femminile e che le donne sottoposte ad interventi chirurgici devono affrontare lunghi periodi di riabilitazione. Tra i vari metodi di riabilitazione esistenti pare oramai assodato che la "pagaiata" sia un'ottima terapia per la riabilitazione post-operatoria per un tumore al seno, e non a caso oramai diverse Sezioni della LILT (Lega Italiana per la Lotta contro i Tumori) ed altre associazioni a livello mondiale hanno iniziato ad usare questa nuova terapia di riabilitazione che prende il nome di Dragon Boat.

Perchè il nome "Dragon Boat"?

Il Dragon Boat è una disciplina sportiva orientale di antica origine (oltre 2000 anni) praticata su acque ferme, cioè fiumi o laghi, con imbarcazioni con la testa e la coda a forma di drago. Le atlete sono sedute affiancate su delle panche e remano con pagaie di tipo simile a quelle delle normali canoe, mentre a prua siede un tamburino (che scandisce il ritmo delle pagaiate) ed a poppa trova posto il timoniere.

Il motto del Dragon Boat "Tutti insieme al ritmo del tamburo" è lo slogan che meglio rappresenta lo spirito di questa disciplina, che miscela attività fisica e psicoterapica a, perché no, una dose di sano agonismo. Ecco quindi che nascono le cosiddette "Donne in rosa" o "Pink Ladies", donne reduci da interventi chirurgici per tumore al seno e così conosciute a livello internazionale.

La Sezione della LILT di Bolzano, pur trovandosi in montagna, si è attivata per poter offrire anche questo tipo di terapia sportiva oncologica e psicologica alle proprie iscritte. Come organizzatori ci siamo orientati su una imbarcazione da 10 posti + 2 (cosiddetta Mini Dragon o Draghino) e grazie all'aiuto del Comune di Caldaro s.s.v. nella persona del Sindaco Sig.ra Gertrud Benin



Bernard, abbiamo ottenuto una location davvero superba per svolgere le sedute di terapia, il Lago di Caldaro.

Le pazienti/atlete potranno iscriversi a questo nuovo servizio e partecipare ai cicli di terapia sportiva oncologica e psicologica solo ed esclusivamente su indicazione del medici specialisti ospedalieri (chirurghi od oncologi) e tramite la Segreteria della sezione LILT di Bolzano. Le lezioni del servizio di riabilitazione psicofisica in dragon boat LILT/UISP si svolgeranno sotto la guida della Coordinatrice del progetto dott.ssa Valentina Vecellio. Il 24/4/22 le "Dolomites Pink

Ladies" sono state ospiti del Flower Festival di Merano e hanno inaugurato la nuova stagione di attività davanti a un pubblico numeroso e molto interessato.

Tutti corsi si svolgeranno nel rispetto delle misure anti-Covid19 previste dalla normativa vigente.

Per qualsiasi informazione si prega di contattare la Segreteria della LILT di Bolzano in piazza W. A. Loew Cadonna 10 al nr. 0471/402000, oppure di inviare una e-mail a info@liltbolzanobozen.com

### ■ Heimatpflege

### Heimatschutzverein Meran in der Villa Freischütz



sen!

Am vergangenen Samstag, 30. April 2022, hielt der Heimatschutzverein Meran seine Jahreshauptversammlung im Garten der Villa Freischütz in Obermais ab. Rund 30 Mitglieder folgten der Einladung des Obmannes Johannes Ortner, der das Heimatschutzjahr 2021 Revue passieren ließ. Schwerpunkte der Vereinsarbeit waren der Schutz der Garten- und Villenstadt, die Erweiterung des Ensembleschutzes, eine gediegene Stadtplanung, der Kampf um den Kapuzinergarten sowie die Digitalisierung des historischen Vereinsarchivs.

links Herta Waldner Präsidentin des Stiftung Navarini-Ugarte, Karin Pircher (Stiftungsrätin) und Johannes Ortner, Obmann des Heimatschutzvereines Meran



#### **Landeskundliche Fahrt ins Ultental**

#### mit Besichtigung des Nationalparkhauses Lahnersäge

Der Heimatpflegeverein Untermais lädt alle Mitglieder und Freunde am Samstag, 21. Mai zu einer Halbtagesfahrt ins Ultental ein. Wir treffen uns um 12.15 Uhr am Bahnhof in Untermais und fahren von dort um 12.24 mit dem Linienbus 245 nach St. Gertraud, wo wir das Nationalparkhaus Lahnersäge besichtigen, das dem Wald, den Nadel- und Laubbäumen gewidmet ist. Ein gemütlicher Spaziergang und eine Marende runden das Programm ab. Die Rückkehr nach Untermais ist für 18.39 Uhr geplant. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Südtirol Pass nicht verges-

Die Lahner Säge an der Falschauer Foto Martin GeislerQuelle Wikipedia





# DAS WANDERGEBIET HIRZER IM HERZEN

Die Seilbahnen Hirzer bis Bergstation und der Sessellift Grube sind geöffnet.

Zahlreiche Gasthäuser und Hütten erwarten Sie mit viel Gastfreundschaft und köstlichen Schmankerln.

Nähere Informationen an der Kassa an der Talstation oder unter www.hirzer.info

Die Hirzer Seilbahnen und die Wirte freuen sich auf Ihren Besuch, also bis bald.

Das Wandergebiet Hirzer ist immer einen Besuch wert!

Hirzer Seilbahnen: www.hirzer.info Tel. 0473-64 54 98 (Kassa Talstation) E-Mail: seilbahn.hirzer@rolmail.net



Passeirerstr. 2, I-39010 Saltaus/St. Martin in Passeier

Andreas, Unternehmer Kunde seit 45 Jahren IHRE GESCHIC IST UNSERE Die besten Geschichten schreiben wir zusammen. Seit 100 Jahren. www.rm100.it



### Tipps für Bücherwürmer

#### vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

nach einem alten katalanischen Brauch verschenkt man am Gedenktag des St. Georg Bücher. In Anlehnung an diese Tradition feiern Buchhandlungen, Verlage, Bibliotheken, Schulen seit 1995 am 23. April den Welttag des Buches. Diese meine Nachricht ist zwar schon überholt, bleibt aber bestimmt uns Lesebegeisterten ein nennenswerter Anlass.

Mit dem Spruch "In die Zukunft blicken, in der Gegenwart leben und aus der Vergangenheit lernen" möchte ich Sie mit beiden Vorschlägen dieser Ausgabe in die Antike versetzen. Mit dem Buch "Dark Rome, das geheime Leben der Römer" zeichnet der deutsche Historiker Michael Sommer ein düsteres Bild des Römischen Reiches. Mit eingängigem Stil und episodischem Erzählen leistet er einen spannenden Beitrag zur Debatte über die Rolle der "römischen Dekadenz" am Untergang der Weltmacht.

Einen etwas weiter gespannten Bogen beschreibt das Werk "Metropolis, Aufstieg und Niedergang antiker Städte" von Greg Woolf. Eine Schilderung der wechselvollen Geschichte der antiken Städte vom Ende der Bronzezeit bis zum Beginn des Mittelalters. Wie konnten sie sich, in Offensichtlich wenig verheißungsvollen Umgebungen halten, wachsen und gedeihen?

Für den Monat Mai verspreche ich Ihnen wieder zwei heimische Leckerbissen. Bis dahin grüßt Sie

Ihr Horst Fllmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Dark Rome: Das geheime Leben der Römer von Michael Sommer im C.H.Beck. ISBN: 3406781445 | 14 x 2.8 x 21.7 cm | 288 Seiten | Gebundene Ausgabe.

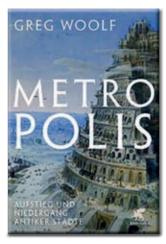
Verschwörung, Mord und Laster -Ortsbesichtigungen in der römischen Unterwelt

Willkommen auf der dunklen Seite der römischen Geschichte! Hier erwartet Sie eine mal schrille, mal bedrohliche und immer wieder verstörend vertraute Lebenswelt. Es ist eine Welt des Drogenkonsums, perfider Mordanschläge, obskurer Kulte, mysteriöser Staatsaffären, brutaler Banden-

kämpfe und bizarrer Obsessionen. In dieser Szene finden Sie keine sittenstrengen Senatoren und Matronen, sondern treffen auf skrupellose Politiker, in allen Künsten bewanderte Prostituierte, nervenstarke Geheimagenten, geniale Waffenkonstrukteure und kaltblütige Giftmischerinnen. Willkommen in – Dark Rome!

War Mark Aurel drogensüchtig? Angeblich konsumierte der Philosophenkaiser Opium. Hat Archimedes, der geniale Baumeister aus Syrakus, tatsächlich eine Superwaffe konstruiert? Und tagte gar eine Geheimloge in der unterirdischen Basilika, die Archäologen in Roms Unterwelt entdeckt haben?

Diese und viele weitere Rätsel erwarten die Leserinnen und Leser von Dark Rome – einer ebenso wilden wie faktenreich und spannend erzählten Sittengeschichte der römischen Welt.



Metropolis: Aufstieg und Niedergang antiker Städte von Greg Woolf im Klett-Cotta Verlag erschienen. ISBN: 978-3608983708 | 16.7 x 5 x 23.3 cm | 608 Seiten | Gebundene Ausgabe

Warum zieht es den Menschen in die Stadt, weshalb sind Städte überhaupt entstanden und warum gehören sie zum Menschsein dazu? Greg Woolf geht diesen Fragen nach und erzählt vom Aufstieg und Fall antiker Städte. Seine Geschichte der Stadt ist zugleich eine große Darstellung des Mittelmeerraumes, die zudem ein Verständnis dafür schafft, wie sich unsere Städte in

Zukunft entwickeln werden.

Unsere Vorfahren haben häufig verstreut in Dörfern gelebt – bis zum Ende dieses Jahrhunderts jedoch werden wir fast alle in Städten leben. Dieses Buch erzählt vom Aufstieg und Fall antiker Städte vom Ende der Bronzezeit bis zum Beginn des Mittelalters. Es ist eine Geschichte von Krieg und Politik, Pest und Hungersnot, Triumph und Tragödie und präsentiert sich in ihrer einzigartigen Ambivalenz: mal großartig und erfolgreich, mal schäbig und fruchtlos. Doch wie kam es dazu, dass Städte überhaupt entstanden und wie konnten sie sich in offensichtlich wenig verheißungsvollen Umgebungen halten, wachsen und gedeihen? Wie mochte es gewesen sein, solche urbanen Welten zu bewohnen, die so anders sind als die unseren - Städte, die jede Nacht in der Dunkelheit versinken, Städte, über denen sich die Tempel der Götter auftürmten, Bauernstädte, Sklavenstädte, Soldatenstädte? Die wechselvolle Geschichte der antiken Städte umgreift zugleich die Geschichte von Generationen von Menschen, die sie erbaut und bewohnt haben.



# MALTE MÜHL

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

deutscher, italienischer und englischer Sprache

Durchgehend geöffnet 9-19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

#### **Impressum**

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53 info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB **Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano - Reg. Soc. Trib. BZ 4431 - Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) Redaktion: Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf),

Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure. Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. Druck: Südtirol Druck, Tscherms, Auflage: 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | Jahresabonnement: 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heftl)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it. Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. Hinweis: Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen -In und -Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Maiser Wochenblatt

Patrick 40 Jahre



Wir berichten über a Geburtstogsfeier, in Moas bei der Familie Geier. Der Patrick, und des isch in viele nui, hot seit a poor Tog an 4er vorne zui. Orbeitet in Bozn bei einer wichtigen Bank, feiert zemm, wissmer nit viel, Gott sei Dank. Er versteat olls beim Telefon, von der Wind bis zur Vodafon. Fürn Urlaub isch Kolumbien sein Ziel, übern semm Urlaub wissn mir a net viel. Wohrscheinlich isches Fauna und Flora und Vegetation, was ich genau meine, verstehen Sie schon. Patrick, deine Familie und deine vielen Freunde wünschen dir zum runden Geburtstag alles Gute.

Eigentlich ist es länger schon bekannt, der Peter hat die Schwelle zum 60er überrannt. Doch es kommt mir schon so vor. als nähme er es mit viel Humor. Dem Churchill sein Spruch, dem stimmt er zu, einziger Vorteil: derzeit reicht ihm nur der rechte Schuh. Die Frühaufsteher müssen jetzt auf ihn verzichten, das morgendliche Tennisspiel wird er später wieder derrichten. Beim MGV, als Obmann, sorgt er für den rechten Klang, ist meist der letzte beim Feiern nach dem Probengesang. Er führt mit Hingabe und Einsatz den Chor, hat für jeden und alles ein Ohr. Bitter wird es, wenn sein Fußballverein verliert, was zu einem (oder mehreren) größeren Gläschen Whisky führt. Lieber Peter, wir wünschen dir noch viele größere Gläschen (auch ohne Spielverlust), Gesundheit, Zufriedenheit und bleib, wie du bist (abgesehen von deinem Fuß, da wünschen wir dir gute Besserung). Deine Sangesbrüder, Freunde und Kollegen.

Peter Berger 60 Jahre

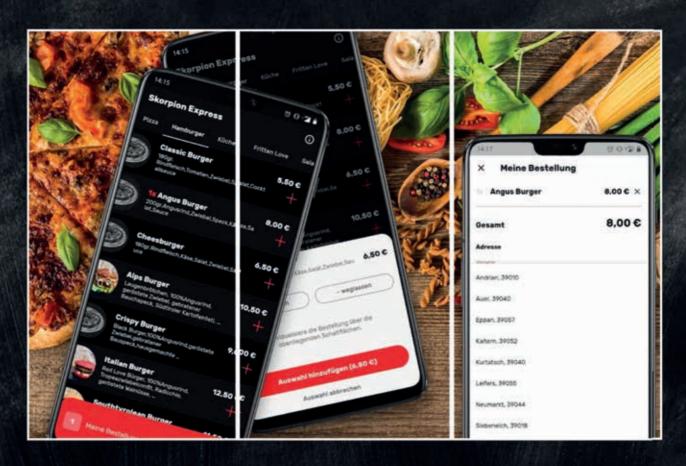






## Pizza, Burger & more...

Öffnungszeiten: Mo. bis So. von 17.00 bis 22.00 Uhr



Laden Sie sich unsere Skorpion App auf Ihr Smartphone herunter und bestellen Sie Ihr Essen einfach über unsere App.





App verfügbar für | disponibile per:

